

A

COLLECTION

OF

COLLOQUIAL PHRASES,

ON EVERY TOPIC

NECESSARY TO MAINTAIN CONVERSATION:

THE WHOLE SO DISPOSED AS CONSIDERABLY TO FACILITATE THE
ACQUISITION OF THE ITALIAN LANGUAGE.

BY AN ITALIAN GENTLEMAN.

Philadelphia:

CAREY & LEA.

1832.

Entered according to the Act of Congress, in the year
1832, by CAREY & LEA, in the District Court for the
Eastern District of Pennsylvania.

CONTENTS.

		<i>page</i>
5 giorni della settimana.		9
I mesi dell' anno		<i>ib.</i>
Le stagioni dell' anno		10
Numeri Cardinali		<i>ib.</i>
Numeri Cardinali colla parola <i>volta</i>		14
Numeri Ordinali coll' articolo		<i>ib.</i>
Numeri Colletivi		16
Numeri Distributivi		<i>ib.</i>
AVERE, affermativamente, seguito d'un oggetto		17
Del verbo AVERE, affermativamente, seguito d'un oggetto		18
Del verbo AVERE, negativamente, seguito da un oggetto.		19
AVERE, interrogativamente, seguito d'un oggetto		21
AVERE, negativamente, ed interrogativamente, seguito d'un oggetto		22
ESSERE, affermativamente		23
ESSERE, negativamente		26
ESSERE, interrogativamente		28
ESSERE, negativamente, e interrogativamente		29
Titoli		30
Per domandare delle <i>Questioni</i>		31
Per accostarsi, salutare, e domandare, or informarsi della salute di qualcuno		34
Per Alzarsi		36
Per Vestirsi		37
Dimandare e Ringraziare		39
Per Consultare		41
Per Affermare e Negare		43
Andando alla Scuola		44
Sulla Lingua Francese		51
Delle Stagioni		53
Del Tempo		54
Dell' Epoche		56
Delle Ore		58
Novità		60
The days of the week . . .		9
The months of the year . . .		<i>ib.</i>
The seasons of the year . . .		10
Cardinal Numbers		<i>ib.</i>
Cardinal Numbers used with the word <i>time</i>		14
Ordinal Numbers with the article		<i>ib.</i>
Collective Numbers		16
Distributive Numbers		<i>ib.</i>
To HAVE, affirmatively, followed by an object		17
To HAVE, affirmatively, followed by an object		18
Of the verb to HAVE, negatively, followed by an object		19
To HAVE, interrogatively, followed by an object		21
To HAVE, negatively, and interrogatively, followed by an object		22
To BE, affirmatively		23
To BE, negatively		26
To BE, interrogatively		28
To BE, negatively, and interrogatively		29
Titles		30
To ask Questions		31
To accost, salute, and inquire after the health of any person		34
Rising		36
To Dress One's Self		37
Asking and Thanking		39
To Consult		41
To Affirm and Deny		43
Going to School		44
On the French Language		51
Of the Seasons		53
Of the Weather		54
Of Epochs		56
Of the Hour		58
News		60

	<i>page</i>
Per Domandare, <i>or</i> Dimandare del danaro	Ask for Change 61
Il Mattino	Morning 62
De' Bisogni della Vita	Of the Necessaries of Life <i>ib.</i>
Per Andar al Mercato	Going to Market 63
Della Cena	Supper 66
La Colazione	Breakfast <i>ib.</i>
Per impegnare un uomo al proprio Servizio	To engage a Servant 67
Per impegnare al proprio servizio una Donna	To engage a Maid Servant 69
Per Andar a Letto	Going to Bed 70
Informazioni riguardanti un Viaggio	Inquiries relative to a Journey 71
Partenza	Parting 73
Per dimandare la Strada	Inquiring one's Way 74
Per dimandare l'Abitazione di Qualcuno	To inquire for the Residence of such a Person 75
Incontro d' un Amico	Meeting of a Friend 76
Per Andare e Venire	Going and Coming 77
Passeggio	Walks 80
Passeggiata nel Giardino	Walk in the Garden 81
La Sera	Evening 84
Per Scrivere una Lettera	To Write a Letter 85
Lavoro coll' ago	Needle-work 86
Una Visita	A Visit 87
Disegno	Drawing 88
In una Galleria di Quadri	In a Room of Paintings 89
Espressioni di Sorpresa	Expressions of Surprise 91
Espressioni di Probabilità	Expressions of Probability 92
Espressioni di Gioia	Expressions of Joy 93
Espressioni di Dolore	Expressions of Sorrow <i>ib.</i>
Espressioni di Biasimo	Expressions of Blame 94
Espressioni di Collera	Expressions of Anger <i>ib.</i>
Espressioni d' Antipatia d' Avversione	Expressions of Antipathy and Aversion 96
Espressioni di Simpatia e d' Amicizia	Expressions of Sympathy and Friendship <i>ib.</i>
Del Foco	Fire 97
Da un Calzolaio	At a Shoemaker's 98
Giucare agli Scacchi	To Play at Chess 99
Con il Sarto	With the Tailor 100
Da un Mercandate di Panno	At a Woollen Draper's 103
Dell' Età	Of the Age 104

PART II.

Conversazioni Staccate

| Detached Sentences 105

A COLLECTION
OF
COLLOQUIAL PHRASES.



I giorni della settimana. The days of the week.

Domenica	Sunday.
Lunedì	Monday.
Martedì	Tuesday.
Mercoledì	Wednesday.
Giovedì	Thursday.
Venerdì	Friday.
Sabato, and Sabato	Saturday.

I mesi dell' anno. The months of the year.

Gennajo, and Gennaro	January.
Febbrajo	February.
Marzo	March.
Aprile	April.
Maggio	May.
Giugno	June.
Luglio	July.
Agosto	August.
Settembre	September.
Ottobre	October.
Novembre	November.
Dicembre	December.

Le stagioni dell' anno. The seasons of the year.

La primavera	The spring.
L'estate	The summer.
L'autunno	The autumn.
L'inverno	The winter.

Numeri Cardinali.

Cardinal Numbers.

1 un, or uno masc.	one.
1 una fem.	one.
2 due	two.
3 tre	three.
4 quattro	four.
5 cinque	five.
6 sei	six.
7 sette	seven.
8 otto	eight.
9 nove	nine.
10 dieci	ten.
11 undici	eleven.
12 dodici	twelve.
13 tredici	thirteen.
14 quattordici	fourteen.
15 quindici	fifteen.
16 sedici	sixteen.
17 diciassette, or diecisette	seventeen.
18 diciotto	eighteen.
19 diciannove, or diecinove	nineteen.
20 venti	twenty.
21 vent'uno, or venti uno	twenty-one.
22 venti due	twenty-two.
23 venti tre	twenty-three.
24 venti quattro	twenty-four.
25 venti cinque	twenty-five.
26 venti sei	twenty-six.
27 venti sette	twenty-seven.
28 venti otto, vent'otto	twenty-eight.
29 venti nove	twenty-nine.

30	trenta	thirty.
31	trent'uno, or trenta uno	thirty-one.
32	trenta due	thirty-two.
33	trenta tre	thirty-three.
34	trenta quattro	thirty-four.
35	trenta cinque	thirty-five.
36	trenta sei	thirty-six.
37	trenta sette	thirty-seven.
38	trent'otto	thirty-eight.
39	trenta nove	thirty-nine.
40	quaranta	forty.
41	quarant'uno, or qua- ranta uno	forty-one.
42	quaranta due	forty-two.
43	quaranta tre	forty-three.
44	quaranta quattro	forty-four.
45	quaranta cinque	forty-five.
46	quaranta sei	forty-six.
47	quaranta sette	forty-seven.
48	quaranta otto, qua- rant'otto	forty-eight.
49	quaranta nove	forty-nine.
50	cinquanta	fifty.
51	cinquant'uno, cin- quanta uno	fifty-one.
52	cinquanta due	fifty-two.
53	cinquanta tre	fifty-three.
54	cinquanta quattro	fifty-four.
55	cinquanta cinque	fifty-five.
56	cinquanta sei	fifty-six.
57	cinquanta sette	fifty-seven.
58	cinquanta otto, cin- quant'otto	fifty-eight.
59	cinquanta nove	fifty-nine.
60	sessanta	sixty.
61	sessant'uno, sessan- ta uno	sixty-one.
62	sessanta due	sixty-two.
63	sessanta tre	sixty-three.
64	sessanta quattro	sixty-four.

65	sessanta cinque	sixty-five.
66	sessanta sei	sixty-six.
67	sessanta sette	sixty-seven.
68	sessanta otto	sixty-eight.
69	sessanta nove	sixty-nine.
70	settanta	seventy.
71	settant'uno, settan- ta uno	seventy-one.
72	settanta due	seventy-two.
73	settanta tre	seventy-three.
74	settanta quattro	seventy-four.
75	settanta cinque	seventy-five.
76	settanta sei	seventy-six.
77	settanta sette	seventy-seven.
78	settant'otto, settan- ta otto	seventy-eight.
79	settanta nove	seventy-nine.
80	ottanta	eighty.
81	ottant'uno, ottanta uno	eighty-one.
82	ottanta due	eighty-two.
83	ottanta tre	eighty-three.
84	ottanta quattro	eighty-four.
85	ottanta cinque	eighty-five.
86	ottanta sei	eighty-six.
87	ottanta sette	eighty-seven.
88	ottant'otto	eighty-eight.
89	ottanta nove	eighty-nine.
90	novanta	ninety.
100	cento	one hundred.
101	cent'uno	one hundred & one.
102	cento due	one hundred & two.
103	cento tre	one hundred & three.
104	cento quattro	one hundred & four.
105	cento cinque	one hundred & five.
106	cento sei	one hundred & six.
107	cento sette	one hundred & seven.
108	cento otto	one hundred & eight.
109	cento nove	one hundred & nine.
110	cento dieci	one hundred & ten.

111	cento undici	one hundred & eleven.
112	cento dodici	one hundred & twelve.
113	cento tredici	one hundred & thirteen.
114	cento quattordici	one hundred & fourteen.
115	cento quindici	one hundred & fifteen.
116	cento sedici	one hundred & sixteen.
117	cento diciassette	one hundred & seventeen.
118	cento diciotto	one hundred & eighteen.
119	cento diciannove	one hundred & nineteen.
120	cento venti	one hundred & twenty.
121	cento vent'uno	one hundred & twenty-one.
122	cento venti due	one hundred & twenty-two.
200	due cento, dugento, and not ducento	} two hundred.
300	tre cento	three hundred.
400	quattro cento	four hundred.
500	cinque cento	five hundred.
600	sei cento	six hundred.
700	sette cento	seven hundred.
800	otto cento	eight hundred.
900	nove cento	nine hundred.
1,000	mila, or un migliajo	} one thousand.
2,000	due mila, mi- gliaja	} two thousand.
3,000	tre mila, mi- gliaja	} three thousand.
100,000	cento mila	one hundred thousand.
200,000	due cento mila	} two hundred thousand.
300,000	tre cento mila	} three hundred thousand.
1,000,000	un milione	one million.
2,000,000	due milioni	two millions.
3,000,000	tre milioni	three millions.

Numeri Cardinali colla
parola *volta*.Cardinal Numbers used
with the word *time*.

una volta	once.
due volte	twice.
tre volte	thrice, or three times.
quattro volte	four times.
cinque volte	five times.
sei volte	six times.
sette volte	seven times.
otto volte	eight times.
nove volte	nine times.
dieci volte	ten times.
undici volte	eleven times.
dodici volte	twelve times.
tredici volte	thirteen times.
quattordici volte	fourteen times.
quindici volte	fifteen times.
sedici volte	sixteen times.
diciassette volte	seventeen times.
diciotto volte	eighteen times.
diciannove volte	nineteen times.
venti volte	twenty times.
ventuna volta	twenty-one times.
ventidue volte	twenty-two times.

Numeri Ordinali coll'
articolo.Ordinal Numbers
with the article.

Il primo, masc.	La prima,	fem.	The first.
Il secondo, masc.	La seconda,	fem.	The second.
Il terzo, masc.	La terza,	fem.	The third.
Il quarto, masc.	La quarta,	fem.	The fourth.
Il quinto, masc.	La quinta,	fem.	The fifth.
Il sesto, masc.	La sesta,	fem.	The sixth.
Il settimo, masc.	La settima,	fem.	The seventh.
L'ottavo, masc.	L'ottava,	fem.	The eighth.
Il nono, masc.	La nona,	fem.	The ninth.
Il decimo,	La decima		The tenth.

L'undecimo, L'undecima	The eleventh.
Il duodecimo, and dodicesimo, } La duodecima	The twelfth.
Il tredicesimo, La tredicesima	The thirteenth.
Il quattordicesimo, La quattor- } dicesima	The fourteenth.
Il quindicesimo, La quindicesima	The fifteenth.
Il sedicesimo, La sedicesima	The sixteenth.
Il diciassettesimo, La a	The seventeenth.
Il diciottesimo, La a	The eighteenth.
Il diciannovesimo, La a	The nineteenth.
Il ventesimo, La a	The twentieth.
Il ventesimo primo, La ventesi- } ma prima	The twenty-first.
Il ventesimo secondo, La ven- } tesima seconda	The twenty-second.
Il ventesimo terzo	The twenty-third.
Il ventesimo quarto	The twenty-fourth.
Il ventesimo quinto	The twenty-fifth.
Il ventesimo sesto	The twenty-sixth.
Il ventesimo settimo	The twenty-seventh.
Il ventesimo ottavo	The twenty-eighth.
Il ventesimo nono	The twenty-ninth.
Il trentesimo La trentesima	The thirtieth.
Il trentesimo primo	The thirty-first.
Il trentesimo secondo	The thirty-second.
Il trentesimo terzo	The thirty-third.
Il trentesimo quarto	The thirty-fourth.
Il trentesimo quinto	The thirty-fifth.
Il trentesimo sesto	The thirty-sixth.
Il trentesimo settimo	The thirty-seventh.
Il trentesimo ottavo	The thirty-eighth.
Il trentesimo nono	The thirty-ninth.
Il quarantesimo, La quarantesima	The fortieth.
Il quarantesimo primo	The forty-first.
Il quarantesimo secondo	The forty-second.
Il quarantesimo terzo	The forty-third.
Il quarantesimo quarto	The forty-fourth.
Il quarantesimo quinto	The forty-fifth.
Il quarantesimo sesto	The forty-sixth.

Il quarantesimo settimo	The forty-seventh.
Il quarantesimo ottavo	The forty-eighth.
Il quarantesimo nono	The forty-ninth.
Il cinquantesimo	The fiftieth.
Il cinquantesimo primo	The fifty-first.
Il sessantesimo	The sixtieth.
Il settantesimo	The seventieth.
L'ottantesimo	The eightieth.
Il novantesimo	The ninetieth.
Il centesimo	The hundredth.

Numeri Colletivi.

Collective Numbers.

un pajo	a couple.
una mezza dozzina	half a dozen.
due mezze dozzine	two half dozens.
tre mezze dozzine	three half dozens.
una decina	half a score.
una dozzina e mezza	a dozen and half.
due dozzine, &c.	two dozen, &c.
una ventina	a score.
una trentina	a score and half.
una quarantina	two score.
una cinquantina	two score and half.
una sessantina	three score.
un centinajo, una centinaja	five score.
un migliajo, una migliaja	one thousand.
due	two.
tre, &c.	three, &c.

Numeri Distributivi.

Distributive Numbers.

la metà	the half.
il terzo	the third.
un terzo	one-third.
due terzi	two-thirds.
il quarto	the fourth
un quarto	one-fourth.

due quarti	two-fourths.
il quinto	the fifth.
un quinto	one-fifth.
due quinti	two-fifths.
il sesto	the sixth.
un sesto	one-sixth.
due sestì	two-sixths.
un settimo	one-seventh.
un ottavo, and un'ottava parte	one-eighth, and one-eighth part.
—	
doppio	double.
triplo	triple.
quadruplo	fourfold.



AVERE, affermativamente,
seguito d'un oggetto.

TO HAVE, affirmatively, fol-
lowed by an object.

Ho un padre
tu hai una madre
egli ha un suocero, or pa-
trigno
ella ha una sorella
noi abbiamo uno zio
voi avete una zia
coloro, or eglino hanno un
nonno
elleno hanno una nonna

I have a father.
thou hast a mother.
he has a father-in-law.

she has a mother-in-law.
we have an uncle.
you have an aunt.
they have a grandfather.

they have a grandmother.

Ho avuto un cugino
tu hai avuto una cugina
egli ha avuto un fratello
ella ha avuto una sorella
noi abbiamo avuto un gene-
ro
voi avete avuto una nuora
egolino hanno avuto un nipo-
tino

I have had a cousin.
thou hast had a cousin.
he has had a brother.
she has had a sister.
we have had a son-in-law.

you have had a daughter-in-
law.

they have had a grand son.

<p>elleno hanno avuto una nipotina</p>	<p>they have had a granddaughter.</p>
--	---------------------------------------

<p>Io aveva un figlio tu avevi una figlia egli aveva un nipote ella aveva una nipote noi avevamo un cognato voi avevate una cognata eglino hanno un compagno elleno hanno una compagna</p>	<p>I had a son. thou hadst a daughter. he had a nephew. she had a niece. we had a brother-in-law. you had a sister-in-law. they have a companion. they have a companion.</p>
--	--



<p>Del verbo VERE, affermativamente, seguito d'un oggetto.</p>	<p>TO HAVE, affirmatively, followed by an object.</p>
---	--

<p>Io aveva avuto dell' inchiostro tu avevi avuto del pane egli aveva avuto della carne ella aveva avuto dei libri noi avevamo avuto delle penne voi avevate avuto delle piume coloro avevano avuto delle penne elleno avevano avuto dei pomi, or delle mele</p>	<p>I had had ink. thou hast had bread. he had had meat. she had had books. we have had feathers. you have had quills. they have had pens. they have had apples.</p>
--	---

<p>Io ebbi una lavagna tu avesti della carta egli ebbe un coltello, and cultello ella ebbe un temperino noi avemmo una forchetta voi aveste un cucchiajo, diminutive cucchiarino</p>	<p>I had a slate. thou hadst paper. he had a knife. she had a pen-knife. we had a fork. you had a spoon.</p>
--	--

coloro ebbero del sale
 elleno ebbero del pepe

they had salt.
 they had pepper.

Io avrò un ova
 tu avrai delle ova
 egli avrà una moglie
 ella avrà un marito
 noi avremo del burro
 voi avrete del cacio, com-
 monly called formaggio
 coloro avranno del latte
 elleno avranno della crema

I shall have an egg.
 thou will have eggs.
 he will have a wife.
 she will have a husband.
 we shall have butter.
 you will have cheese.
 they will have milk.
 they will have cream.



Del verbo AVERE, negativa-
 mente, seguito da un og-
 getto.

Of the verb to HAVE, nega-
 tively, followed by an ob-
 ject.

Io non ho persici
 tu non hai fragole
 egli non ha succaro
 ella non ha birra
 noi non abbiamo caffè
 voi non avete sidro
 eglino non hanno tè
 elleno non hanno acqua

I have no peaches.
 thou hast no strawberries.
 he has no sugar.
 she has no beer.
 we have no coffee.
 you have no cider.
 they have no tea.
 they have no water.

io non ho avuto vino
 tu non hai avuto tavole
 egli non ha avuto bicchieri
 ella non ha avuto sottocoppe
 noi non abbiamo avuto piat-
 ti
 voi non avete avuto zuppa,
 and suppa
 coloro non hanno avuto tazze
 elleno non hanno avuto tondi

I have had no wine.
 thou hast had no tables.
 he has had no glasses.
 she has had no saucer.
 we have had no plates.
 you have had no soup.
 they have had no cups.
 they have had no dishes.

Io non aveva rasoj
 tu non avevi figli

I had no razors.
 thou hadst no children.

egli non aveva salvietta
 ella non aveva scarpe
 noi non avevamo guanti
 voi non avevate madre
 coloro non avevano stivali
 elleno non avevano mantello

Io non avrò abiti
 tu non avrai cappello
 egli non avrà fazzoletti

ella non avrà la matita
 noi non avremo ragazzi
 voi non avrete occhiali
 eglino non avranno spade
 elleno non avranno ombrel-
 le, sing. ombrella, om-
 brellò

Io non avrei un giubbettino
 tu non avrai un oriuolo, or
 mostra
 egli non avrebbe una cra-
 vatta
 ella non avrebbe una borsa
 noi non avremmo del tabac-
 co
 voi non avreste parucca
 coloro non avrebbero delle
 forbici
 elleno non avrebbero ven-
 taglj

he had no napkin.
 he had no shoes.
 we had no gloves.
 you had no mother.
 they had no boots.
 they had no cloak.

I shall have no clothes.
 thou wilt have no hat.
 he will have no handker-
 chief.
 she will have no pencil.
 we shall have no boy.
 you will have no spectacles.
 they will have no swords.
 they will have no umbrel-
 las.

I should have no waistcoat.
 thou wouldst have no watch.
 he would have no cravat.
 she would have no purse.
 we should have no tobacco.
 you would have no wig.
 they would have no scis-
 sors.
 they would have no fan.

AVERE, interrogativamente,
seguito d'un oggetto.

Ho io un pettine?
hai tu una collana? or un
collare

ha egli uno spillo?
ha ella un parasole?
abbiamo noi dei nastri?
avete voi un anello?
hanno coloro del panno?
hanno elleno dei veli?

Ho io avuto della mussolina?
or del musso

hai tu avuto un giardino?
ha egli avuto una camera?
ha ella avuto una guarda-
roba?

abbiamo noi avuto un tap-
peto?

avete voi avuto una bottega?
hanno eglino avuto delle
scranne?

hanno elleno avuto delle
pitture?

Ebbi io un salone?
avesti tu una casa?
ebbe egli una chiave?
ebbe ella una sala?
avemmo noi delle lampade?
aveste voi delle finestre?
ebbero eglino delle porte?
ebbero elleno delle scale?

Avrò io un letto?
avrà tu una scopa?
avrà egli delle candele?
avrà ella delle scatole?

TO HAVE, interrogatively,
followed by an object.

Have I a comb?
hast thou a necklace?

has he a pin?
has she a parasol?
have we any ribands?
have you a ring?
have they any cloth?
have they any veils?

Have I had muslin?

hast thou had a garden?
has he had a chamber?
has she had a wardrobe?

have we had a carpet?

have you had a shop?
have they had chairs?

have they had pictures?

Had I a drawing-room?
hadst thou a house?
had he a key?
had she a parlour?
had we any lamps?
had you any windows?
had they any doors?
had they any stairs?

Shall I have a bed?
wilt thou have a broom?
will he have any candles?
will she have any boxes?

avremo noi un pendolo?	shall we have a clock?
avrcte voi delle cortine? or bandinelle	will you have curtains?
avranno eglino un letto di piuma?	will they have a feather bed?
avranno elleno uno spec- chio?	will they have a looking- glass?



AVERE , negativamente, ed interrogativamente, se- guito d'un oggetto.	TO HAVE , negatively, and interrogatively, followed by an object.
--	--

Non ho io una lampada?	Have I not a lamp?
non hai tu una libreria?	hast thou no library?
non ha egli un coperchio?	has it no lid?
non ha ella un purafuoco?	has she no screen?
non abbiamo noi un cuoco? or cuciniere	have we no cook?
non avete voi una cuciniera?	have you no cook maid?
non hanno eglino dei frutti?	have they no fruit?
non hanno elleno dei dome- stici?	have they no servants?

Non aveva io un' accade- mia?	Had I not an academy?
non avevi tu un banco? or una banca	hadst thou not a bank?
non aveva egli del denaro? or danaro	had he no money?
non aveva ella dei biglietti?	had she no tickets?
non avevamo noi delle ghi- nee?	had we no guineas?
non avevate voi della musi- ca?	had you no music?
non avevano eglino delle lettere?	had they no letters?

non avevano elleno degli scolari?	had they no scholars?
—	
Non avrò io dei cani?	Shall I have no dogs?
non avrai tu dei cavalli?	wilt thou have no horses?
non avrà egli delle vacche?	will he have no cows?
non avrà ella delle galline?	will she have no hens?
non avremo noi dei gatti?	shall we have no cats?
non avrete voi dei conigli?	will you have no rabbits?
non avranno eglino delle tartarughe?	will they have no turtles?
non avranno elleno del disprezzo?	will they have no contempt?


ESSERE, affermativamente.
TO BE, affirmatively.

Sono accessibile	I am accessible.
tu sei attivo	thou art active.
egli è attivo	he is active.
ella è ammirabile	she is admirable.
noi siamo soli	we are alone.
voi siete agili	you are agile.
eglino sono piacevoli	they are amusing.
elleno sono docili	they are docile.
—	
Sono stato arrogante	I have been arrogant.
tu sei stato assiduo	thou hast been assiduous.
egli è stato attento	he has been attentive.
ella è stata attenta	she has been attentive.
noi siamo stati austeri	we have been austere.
voi siete stati rigidi	you have been blunt.
coloro sono stati vigilianti	they have been careful.
elleno sono state pensive	they have been thoughtful.

ESSERE, affermativamente.

TO BE, affirmatively.

Io era calvo
tu eri occupato
egli era sicuro
ella era sicura
noi eravamo allegri
voi eravate freddolosi
coloro erano Cristiani
elleno erano Cristiane

I was bald.
thou wast busy.
he was certain.
she was certain.
we were cheerful.
you were chilly.
they were Christians.
they were Christians.

Io fui diligente
tu fosti sollecito
egli fu bizzarro
ella fu muta
noi fummo malcontenti
voi foste speditivi
eglino furono invidiosi
elleno furono invidiose

I was diligent.
thou wast eager.
he was morose.
she was mute.
we were dissatisfied.
you were expeditious.
they were envious.
they were envious.

Io era stato costante
tu eri stato costante
egli era stato ostinato
ella era stata ostinata
noi eravamo stati creduli
voi eravate stati curiosi
coloro erano stati esatti
elleno erano state detenute

I had been constant.
thou hast been constant.
he had been obstinate.
she had been obstinate.
we had been credulous.
you had been curious.
they had been exact.
they had been detained.

Io sono stato stravagante
tu sei stato fedele
egli è stato positivo
ella è stata positiva
noi siamo stati paurosi
voi siete stati falsi
coloro sono stati febbricosi
elleno sono state serie

I had been extravagant.
thou hast been faithful.
he had been positive.
she had been positive.
we had been fearful.
you had been false.
they had been feverish.
they had been grave.

Sarò buono
 tu sarai buono
 egli sarà fermo
 noi saremo grati
 voi sarete pagati
 eglino saranno ignoranti
 elleno saranno ignoranti

I shall be good.
 thou wilt be good.
 he will be firm.
 we shall be grateful.
 you will be paid.
 they will be ignorant.
 they will be ignorant.

Sarò stato umano
 tu sarai stato giusto
 egli sarà stato buono
 ella sarà stata buona
 noi saremo stati pigri
 voi sarete stati oziosi
 eglino saranno stati ambi-
 ziosi
 elleno saranno state ambi-
 ziose

I shall have been human.
 thou wilt have been just.
 he will have been good.
 she will have been good.
 we shall have been idle.
 you shall have been idle.
 they will have been ambi-
 tious.
 they will have been ambi-
 tious.

Sarei disattento
 tu saresti perduto
 egli sarebbe incredulo
 ella sarebbe indulgente
 noi saremmo infermi
 voi sareste innocenti
 eglino sarebbero insolenti

I should be inattentive.
 thou wouldst be lost.
 he would be incredulous.
 she would be indulgent.
 we should be infirm.
 you would be innocent.
 they would be insolent.

Sia o sii cortese
 egli sia indulgente
 siamo allegri, or lieti
 siate laboriosi
 sieno dotti
 ch' io sia liberale
 che tu sii, or sia piccolo
 ch' egli sia leggero
 ch' ella sia leggera

Be obliging.
 let him be indulgent.
 let us be joyful.
 be laborious.
 let them be learned.
 that I may be liberal.
 that thou mayst be small.
 that he may be light.
 that she may be light.

che noi siamo allegri	that we may be merry.
che voi siate triviali	that you may be minute.
ch' eglino siano, or sieno brutti	that they may be ugly.
ch' elleno siano modeste	that they may be modest.
ch' io fossi negligente	that I might be negligent.
che tu fossi cattiva	that thou mightst be bad.
ch' egli fosse nuovo	that it might be new.
ch' ella fosse nuova	that it might be new.
che noi fossimo poveri	that we might be poor.
che voi foste ricchi	that you might be rich.
ch' eglino fossero vecchj	that they might be old.
ch' elleno fossero vecchie	that they might be old.



ESSERE, negativamente.

To BE, negatively.

Non sono prudente	I am not prudent.
tu non sei litigioso, or ris- soso	thou art not quarrelsome.
egli non è disgraziato	he is not unfortunate.
ella non è disgraziata	she is not unfortu te.
noi non siamo sospettati	we are not suspected.
voi non siete inquieti	you are not uneasy.
coloro non sono infelici	they are not unhappy.
elleno non sono infelici	they are not unhappy.

Io non sono stato ingrato	I have not been ungrateful.
tu non sei stato grande	thou hast not been great.
egli non è stato ingiusto	he has not been unjust.
ella non è stata utile	she has not been useful.
noi non siamo stati violenti	we have not been violent.
voi non siete stati degni	you have not been worthy.

eglino non sono stati sordi
 elleno non sono state nette,
 or pulite

they have not been deaf.
 they have not been clean.

Egli non è stato violento
 ella non è stata forte

It has not been violent.
 it has not been strong.

Io non era felice
 tu non eri intelligibile
 non era vasto, or ampio
 non era gialla—masc. giallo
 egli non era affettato
 ella non era vecchia
 noi non eravamo soli
 voi non eravate adirate
 eglino non erano apparenti
 elleno non erano belle

I was not happy.
 thou wast not intelligible.
 it was not vast.
 it was not yellow.
 he was not affected.
 she was not old.
 we were not alone.
 you were not angry.
 they were not apparent.
 they were not fine.

Io non sarò prigionere, and
 prigionero
 tu non sarai corretto
 non sarà largo
 non sarà umida
 egli non sarà morto
 ella non sarà sorda
 noi non saremo ingannatori
 voi non sarete sagaci, or
 destri
 eglino non saranno difficili
 elleno non saranno belle

I shall not be captive.
 thou wilt not be correct.
 it will not be broad.
 it will not be damp.
 he will not be dead.
 she will not be deaf.
 we shall not be deceitful.
 you will not be dextrous.
 they will not be difficult.
 they will not be fine.

Non sia o sii disonesto
 egli non sia essente
 ella non sia ammessa
 non siamo bugiardi, mendaci
 non siate insensibili
 eglino non siano puliti
 ch' elleno non siano ricche
 ch' eglino non siano bagnati
 ch' elleno non siano bagnate

Be not dishonest.
 let it not be exempt.
 let her not be admitted.
 let us not be liars.
 be not insensible.
 that they may not be fit.
 that they may not be rich.
 that they may not be wet.
 that they may not be wet.

ESSERE, interrogativa-
mente.

Son' io leale?
sei tu pensieroso?
è egli profondo?
è ella pomposa?
è egli pulito?
è ella grande?
siamo noi ridicoli?
siete voi rispettosi?
sono eglino vendicativi?
sono elleno dure?

Son' io stato romantico?
sei tu stato briccone?
è egli stato risoluto?
è ella stata rovesciata?
è egli stato tumultuoso?
è ella stata furiosa?
siamo noi stati tristi, mesti?
siete voi stati satirici?
sono eglino stati economici?
sono elleno state stupide?

Sarò io stato perduto?
sarai tu stato giusto?
sarà egli stato superbo?
saremo noi stati sciocchi,
goffi?
sarete voi stati sciocchi?
saranno eglino stati pieni?
saranno elleno state piene?

Sarei io ridicolo?
saresti tu vergognoso?
sarebbe egli degno?
saremo noi franchi?

To BE, interrogatively.

Am I loyal?
art thou pensive?
is he profound?
is she pompous?
is it clean?
is it great?
are we ridiculous?
are you respectful?
are they revengeful?
are they hard?

Have I been romantic?
hast thou been roguish?
has it been resolved?
has it been overturned?
has he been riotous?
has she been furious?
have we been dull?
have you been satirical?
have they been saving?
have they been senseless?

Shall I have been lost?
wilt thou have been just?
will he have been stiff?
shall we have been silly?
will you have been silly?
will they have been full?
will they have been full?

Should I be ridiculous?
wouldst thou be ashamed?
would he be worthy?
should we be frank?

sareste voi orbi?	should you be blind?
sarebbero eglino stroppiati?	should they be lame?



ESSERE, negativamente, e
interrogativamente.

To BE, negatively, and
interrogatively.

Non son io grande?
non sei tu contento?
non è egli diffuso?
non è ella ritenuta?
non è egli duro? or fermo
non è ella rotonda?
non siamo noi docili?
non siete voi umili?
non sono eglino vuoti?
non sono elleno concave?

Am I not tall?
art thou not pleased?
is he not diffuse?
is she not detained?
is it not hard?
is it not round?
are we not docile?
are you not humble?
are they not hollow?
are they not hollow?

Non son io stato furioso?
non sei tu stato contento?
non è egli stato grande?
non è ella stata raffreddata?
non siamo noi stati ostili?
non siete voi stati tristi?
non sono eglino stati pesanti?
non sono elleno state furiose?

Have I not been furious?
hast thou not been glad?
has it not been tall?
has she not been hoarse?
have we not been hostile?
have you not been sad?
have they not been heavy?
have they not been furious?

Non era io sincero?
non eri tu occupato?
non era egli curioso?
non era ella discreta?
non eravamo noi contenti?
non eravate voi invidiosi?
non erano eglino esperti?
non erano elleno abili, capaci?

Was I not sincere?
wast thou not busy?
was he not curious?
was she not discreet?
were we not glad?
were you not envious?
were they not expert?
were they not skilful?

Non fui io fermo?	Was I not firm?
non fosti tu fantastico?	wast thou not fantastical?
non fù egli ingegnoso?	was he not ingenious?
non fù ella orgogliosa?	was she not proud?
non fummo noi lenti?	were we not slow?
non foste voi pesanti?	were you not heavy?
non furono eglino frugali?	were they not frugal?
non furono elleno attente, vigilanti?	were they not careful?

Non sarò io disprezzato?	Shall I not be despised?
non sarai tu arrivato?	wilt thou not be arrived?
non sarete voi contento?	will you not be pleased?
non sarà egli accolto?	will he not be welcome?
non sarà ella pronta?	will she not be ready?
non sarà egli forte?	will it not be strong?
non sarà ella lunga?	will it not be long?
non saremo noi ricchi?	shall we not be rich?
non sarete voi stroppiati?	will you not be lame?
non saranno eglino puniti?	will they not be punished?
non saranno elleno punite?	will they not be punished?



Titoli.

—
 Signor, signore
 Signori
 una signora
 Madama, from the French,
 Madame
 Signore
 damigella, or signorina
 delle signorine

Titles.

—
 Sir, or gentleman.
 Sirs, or gentlemen.
 a lady.
 Madam.
 Ladies.
 a young lady.
 some young lady.

Per domandare delle
Questionsi.

To ask Questions.

Cos' è quello?	What is that?
cos' è, cosa c' è?	what is it?
come chiamate questo?	how do you call that?
come si chiama quello?	what is the name of that?
ch' è il nome di quello?	what is the name of that?
ch' è il nome di quel sig- nore?	what is the name of that gentleman?
questo si chiama—	that is called—
ditemi l'Italiano di questa parola?	tell me the Italian of this word?
poss' io domandarvi se—?	may I ask if—?
permettetemi ch' io vi do- mandi se—?	permit that I may ask if—?
volete favorirmi quella cosa? or volete voi	will you favour me that—?
che desiderate?	what do you wish?
che volete voi? or che vo- lete	what do you want?
mi comprendete?	do you understand me?
non m'intendete?	do you not understand me?
sì, vi comprendo	yes, I do.
sì, signore	yes, sir.
no, non vi comprendo	no, I do not understand you.
no signore	no, sir.
comprendete voi quello che dico a vostro fratello?	do you understand what I say to your brother?
comprendo bene quello che voi dite	I understand very well what you say.
volete ripetere quello che avete detto?	will you be so good as to re- peat what you said?
volete avere la bontà di ri- peterlo?	will you be good enough to say it again?
che dite voi?	what do you say?
che ne dite?	what do you say of it?
che! non rispondete?	what! do you not answer?
perchè non rispondete subi- to?	why do you not answer in- stantly?

chi vi ha? or v' ha cio detto	who told you that?
chi è, che ve lo ha detto?	who told you so?
che fate voi?	what do you do? or what are you doing?
che domandate? or che do- mandate voi	what do you ask for?
chi dimandate? or chi di- mandate voi	whom do you ask for?
a che serve cio?	what is the use of that?
che volete da me?	what do you want of me?
che vuol dir cio?	what does that mean?
che avete?	what is the matter?
siete sicuro di tanto?	are you sure of that?
informatevi.	inquire about that.
siete sicuro? or siete voi si- curo	are you sure of that?
dove andate? or dove andate voi	where are you going to?
di dove venitero?	whence do you come?
dove sono eglino?	where are they?
che ha quell' uomo?	what ails that man?
di chi è quel bastone?	whose stick is that?
di chi sono quei bastoni?	whose sticks are these?
Before a vowel, <i>quell'</i> —feminine, <i>quella</i> —plural, <i>quegli</i> .	
avete voi inteso dire che—?	did you hear say that—?
che volete da lui?	what do you want of him?
che cosa volete da lui?	what do want of him?
che volete dire?	what do you want to say?
sapete le novità?	do you know the news?
che cosa dicono di nuovo?	what is the news?
che dicono di nuovo?	what is the news?
avete letto i giornali?	have you seen the newspa- pers?
che dicono di buono?	what is the best news?
volete venire con me? or meco	will you come with me?
dove volete andare?	where do you wish to go?

dove andremo noi?	where shall we go?
di che parte andremo noi?	which way shall we go?
che faremo noi?	what shall we do?
che dobbiamo fare?	what is to be done?
che cosa abbiamo da fare?	what have we to do?
non so che fare	I know not what to do.
che mi consigliate di fare?	what do you advise me to do?
che fareste voi in questa cir- constanza?	what would you do in this circumstance?
se fossi in voi, io—	were I in your place, I—
che ne dite?	what do you say to it?
che pensate?	what do you think of it?
è venuto il maestro?	is the master come?
come avete fatto?	how did you do?
come siete venuto?	how did you come?
comprend' egli?	does he understand?
comprendete?	do you understand?
ne dubitate?	do you doubt it?
a che pensate?	what are you thinking about?
sino dove andate?	how far do you go?
è partito?	is he gone?
andate là?	are you going there?
quanti scolari avete?	how many scholars have you?
è aperta la porta?	is the door open?
son chiudete le finestre?	are the windows shut?
quanto vi devo?	how much do I owe you?
quanto vino avete?	how much wine have you?
quanti libri avete?	how many books have you?
per chi è ciò?	who is it for?
che vi devo dare?	what must I give?
gli avete parlato?	did you speak to him?
andate a casa?	are you going home?
quando verrete?	when will you come?
che volete ch' io faccia?	what do you wish me to do?
quando partirete per Wash- ington?	when do you set out for Washington?
sarete a casa questa sera?	will you be home this even- ing?
desiderate averlo?	do you wish to have it?

volete vendermelo?
 quanto mi volete dare?
 quanto volete?
 volete mandarlo da me?

will you sell it to me?
 how much will you give me?
 how much do you want for
 it?
 will you send it to me?



Per accostarsi, salutare, e
 domandare, or informarsi
 della salute di qualcuno.

To accost, salute, and in-
 quire after the health of
 some person.

Buon giorno, signore
 buon giorno, signori
 buon giorno, signora, or ma-
 dama

Good morning, sir.
 good morning, gentlemen.
 good morning, madam.

buen giorno, signore
 buon giorno, signorine
 buona sera, signore
 buona notte, signore
 vi auguro il buon giorno,
 signore

good morning, ladies.
 good morning, miss.
 good evening, sir.
 good night, sir.
 I wish you good morning,
 sir.

come state?
 sto molto bene
 vi ringrazio
 godo di vedervi in buona sa-
 lute
 ho piacere di vedervi
 come sta vostro padre?
 come sta il signor vostro
 padre?

how do you do?
 I am very well?
 I thank you.
 I am very glad to see you in
 good health.
 I am happy to see you.
 how is your father?
 how is your father?

sta bene, grazie
 e la signora vostra sorella?
 sta passabilmente bene, or
 così così
 come sta la vostra famiglia?
 come stanno in casa vostra?
 stanno tutti bene
 voi non avete buona ciera
 siete ammalato?

he is well, I thank you.
 and how are your sisters?
 they are tolerably well, or,
 so and so.
 how does your family?
 how are they at home?
 every body is very well.
 you do not look well.
 are you sick?

siete stato ammalato?	have you been sick?
non isto molto bene	I am not very well.
mi sento male	I feel indisposed.
non mi sento bene	I do not feel well.
soffro molto	I suffer a great deal.
ho avuto un gran raffreddore	I have had a bad cold.
ho preso un gran raffreddore	I caught a bad cold.
ho avuto un poco di febbre	I have had a little fever.
ho avuto un brivido tutta la notte	I have had a shivering the whole night.
non ho dormito un momento	I did not sleep a wink.
sono alcuni giorni che sono raffreddato	I have had a cold for several days.
ho una gran tosse	I have a very bad cough.
sto un poco meglio questa mattina	I am a little better this morning.
ho male alla testa	I have the headach:
ho un mal di gola	I have a sore throat.
ho un raffreddore alla testa	I have a cold in my head.
ho un' infiammazione alla gola	I have a sore throat.
spero che sarà niente	I hope it will be nothing.
ho male ai denti	I have the tooth-ach.
spero che vi passerà presto	I hope you will soon get over it.
mi dispiace che siate indisposto, and not <i>siete indisposto</i> , except if you were to interrogate any one, then you will say—	I am sorry for your indisposition.
siete indisposto?	are you indisposed?
la vostra malattia m'affligge molto	your illness grieves me much.
mi dispiace che siate ammalato	I am sorry that you are sick.
spero che non sarà d'alcuna conseguenza	I hope that it will not be of any consequence.
vostro fratello sembra che stia bene	your brother seems very well.

egli è d'una robusta costituzione, and complessione	he is of a very strong constitution.
sembra che suo figlio sia molto delicato	it appears that his son has a very delicate health.
non credo che vivrà molto	I do not think he will live long.
consigliatelo d'andare in campagna	advise him to go into the country.
starà meglio che in città	he will be in better health than in the city.



Per Alzarsi.

Rising.

Su, su !	Up, up !
levatevi, alzatevi	rise, get up.
come siete addormentato	how sleepy you are.
lasciatemi dormire	let me sleep.
è troppo di buon mattino per alzarsi	it is yet too early to get up.
troppo di buon' ora !	too early !
si troppo di buon' ora	yes, too early.
sapete che ora è ?	do you know what o'clock it is ?
non può esser tardi	it cannot be late.
saranno forse le cinque	it may be five o'clock.
cinque ! sono le otto passate	five o'clock ! it is after eight.
non pensava che fosse così tardi	I did not think it was so late.
discendete presto	come down quickly.
m'alzerò subito	I am going to get up directly.
vestitevi presto	make haste to dress yourself.
non i starò molto a vestirmi	I shall not be long dressing myself.
voi dovrete esser alla scuola	you should be at school.

sono più diligenti che voi	they are more diligent than you.
non è mia colpa	it is not my fault.
nissuno m' ha svegliato	nobody awoke me.
vi hanno chiamato due volte	they have called twice.
voi andate a letto troppo tardi	you go to bed too late.
domane devo alzarmi allo spuntar del giorno	to-morrow I must rise by daybreak.
a che ora vi alzate?	at what o'clock do you rise?
mi alzo alle sei	I rise at six o'clock.
è troppo di buon mattino	it is too early.
amo alzarmi di buon' ora	I like to rise early.
è meglio per la salute	it is better for the health.



Per Vestirsi.

To Dress one's Self.

Giovanni, fate fuoco nella mia stanza	John, make a fire in my room.
scaldate un poco d'acqua	warm a little water.
datemi le mie pantofole	give me my slippers.
portatemi della biancheria netta	bring me clean linen.
levate tutti gli abiti che voi vedete nel cassettonc	take out all the clothes you have in the drawer.
datemi la mia veste da camera	give me my morning gown.
datemi un pajo di calze di seta bianche	give me a pair of white silk stockings.
portatemi le mie scarpe sono pulite?	bring me my shoes. are they clean?
sono mal pulite	they are badly blacked.
pulitele meglio	clean them better.
versate un poco d'acqua calda in questo bacino, or bacile	pour some warm water into this basin.
voglio lavarmi le mani	I will wash my hands.

<p>datemi dell' acqua fredda per lavarmi il viso dov' è il sapone? portatemi i miei rasoj le mie forbici non tagliano la mia biancheria è umida fatela seccare, or asciugare ha la lavandaja portata la- mia biancheria? dov' è il suo conto? pagatela quanto le devo da che lava per me datemi una cravatta ho io un fazzoletto bianco?</p> <p>spazzolate il mio cappello dove sono i miei guanti? non posso trovarli cercateli non possono essere perduti gli aveva ieri sera quando sono venuto a casa andate a cercarmi un asciu- gamano portate quest' abito al sar- tore ditegli che ci metta una nuova fodera, or soppanno questo giubbettino ha bi- sogno dei bottoni queste scarpe non han cor- doni datemi un ago di chi è quel cappello? non è mio ecco il vostro dov' era? dove lo avete trovato? quel cappello vi va bene è troppo stretto</p>	<p>give me some cold water to wash my face. where is the soap? bring me my razors. my scissors do not cut. my linen is damp. dry it a little. has the washerwoman brought my linen? where is her bill? pay her all I owe her, since she washes for me. give me a neck cloth. have I a white handker- chief? brush my hat. where are my gloves? I cannot find them. look for them. they cannot be lost. I had them last evening when I came home. go and bring me a towel.</p> <p>take this coat to the tai- lor's. tell him to put a new lining to it. this waistcoat wants several buttons. these shoes have no strings.</p> <p>give me a needle. whose hat is this? it is not mine. here is yours. where was it? where did you find it? that hat fits you well. it is too narrow.</p>
---	---

questi stivali sono troppo larghi	these boots are too large.
questi stivali mi serrano troppo	these boots pinch me too much.
il panno di quest' abito è molto fino	the cloth of this coat is very fine.
ho bisogno di un abito	I want a coat.
fatemi veder del panno	show me some cloth.
questo panno mi piace assai	this cloth pleases me pretty well.
prendetemi la misura	take my measure.
quest' abito vi sta, or va molto bene	this coat fits you well.
è molto ben fatto	it is very well made.
quest' abito non è alla moda	this coat is out of fashion.
amo d'essere proprio, ma semplicemente abbigliato	I like to be neatly and plainly dressed.
egli si veste all' Inglese	he dresses after the English fashion.
ell' è vestita alla Francese	she is dressed after the French fashion.
fatemi un giubbettino alla moda	make me a fashionable waistcoat.
quanto mi farete pagare per il mio abito?	how much will you charge me for my coat?
quell' è troppo caro, per un abito d'estate	that is too dear for a summer coat.
quando sarà fatto?	when will it be done?
Sabato venturo senza fallo	on Saturday next, without fail
voi l'avrete Sabato venturo senza fallo	you shall have it on Saturday next, without fail.



Dimandare e Ringraziare.

Asking and Thanking.

Con vostra permissione volete permettermi di—?

With your leave. will you give me leave to—?

vi prego	I pray you.
di grazia	pray.
fatemi il piacere di—?	do me the pleasure to—?
volete avere la bontà di—?	will you be so kind as to—?
ho un favore a dimandarvi	I have a favour to ask you.
volete farmi una grazia?	will you do me a favour?
avrei un favore da dimandarvi	I should have a favour to ask you.
posso dimandarvi un favore?	may I beg a favour of you?
volete farmi un piacere?	will you do me a favour?
volete rendermi un servizio?	will you render me a favour?
voi potete farmi un gran favore, or piacere	you can render me a great service.
voi potreste farmi un gran bene	you could render me a great service.
lo farò se posso	I shall do it if I can.
lo farei se potessi	I would do it if I could.
ve ne sarò molto obbligato	I shall be very much obliged to you.
ve ne sono infinitamente obbligato	I am very much obliged to you.
ve ne ringrazio infinitamente	I thank you most kindly.
vi ringrazio	I thank you.
vi ringrazio di tutto cuore	I thank you with all my heart.
vi ringrazio quanto mai	I thank you very much.
ve ne sono estremamente obbligato	I am extremely obliged to you.
vi ringrazio moltissimo	I thank you very much.
non ne parlate	do not mention it.
voi scherzate	you jest.
voi burlate	you jest.
voi mi deridete	you jest me.
vi do molto imbarazzo	I give you much trouble.
voi vi disturbate troppo	you give yourself a great deal of trouble.
mi dispiace di darvi tanto incomodo	I am sorry to trouble you so much
mi vergogno d'incomodarvi	I am ashamed to trouble you.

non signore, voi non m'incomodate	no, sir, you do not trouble me.
non ne parlate	do not mention that.
voi avete molta bontà	you are very kind.
voi siete molto civile	you are very civil.
mi ricorderò per tutta la mia vita del servizio che voi mi avete prestato	I shall remember all my life the service you have just done me.



Per Consultare.

To Consult.

Che fare?	What is to be done?
che partito prenderemo?	what course shall we take?
che partito dobbiamo prendere?	what course should we take?
che partito abbiamo da prendere?	what course will we have to take?
qual partito prendereste?	what, or which course should you take?
lasciateci vedere, se vi piace?	let us see, if you please?
bisogna che ci risolviamo a qualche cosa	we must resolve upon something.
dobbiamo decidere	we must take some course.
sono molto imbarazzato	I am quite puzzled.
non so che fare	I do not know what to do.
sono in un grand' imbarazzo	I am greatly embarrassed.
eccoci in un grand' imbarazzo	we are greatly embarrassed.
noi siamo in una situazione molto imbarazzante	we are in a very perplexing case.
la nostra situazione è molto imbarazzante	our situation is very perplexing.
se fossi in voi	were I in your place.
vi avviso di—	I advise you to—
vi consiglierai di—	I would advise you to—

io son d' avviso che ci andiate	I am of opinion that you should go there.
se volete prendere il mio avviso lo farete	if you will take my advice you will do it.
mi viene un' idea	an idea strikes me.
penso a una cosa	I think of something.
ho pensato a una cosa	I have been thinking of a thing.
m' è venuto un pensiero	a thought has struck me.
lasciatemelo fare	let me do it.
lasciatemi tranquillo	let me alone.
ho cambiato d'avviso	I have altered my opinion.
facciamo in un'altra maniera	let us do otherwise.
che ne dite?	what do you say about it?
che ne pensate?	what do you think of it?
penso come voi	I think as you do.
è molto ben pensata	it is very well thought.
è molto ben immaginata.	it is very well imagined.
l'avete pensata bene	you have thought well.
l'avete immaginata molto bene	you have imagined very well.
ecco un bel pensiero	this is a very good thought.
ecco una bella idea	this is a very good idea.
è il miglior partito	it is the best way.
sono del vostro avviso	I am of your opinion.
sono della vostra opinione	I am of your opinion.
è il meglio che noi possiamo fare	it is the best we can do.
è la miglior cosa che possiamo fare	it is the best thing we can do.
è la sola cosa che ci rimane da fare	it is the only thing we have to do.
è il sol partito che abbiamo a prendere.	it is the only course we can take,

Per Affermare e Negare.

To Affirm and Deny.

Sono per dirvi che—
 vi assicuro che—
 vi prometto che—
 ve lo garantisco
 ve lo assicuro
 ve lo posso assicurare
 questo è quello che vi posso
 assicurare

non posso essere risponsabile

fidatevi di me
 sostengo ch'è così
 ho detto che è
 ho detto che non è
 ci scommetto che sì
 ci scommetto che no
 lo suppongo
 voi potete ben pensare che—

lo pensate?

lo penso

lo penso ancor io

non lo penso

voi dovete sapere—

ho qualche idea che—

suppongo che sì

che volete dire?

non so che volete dire?

è vero che?

sì, è vero

sì, quest'è certo

sì, quest'è più che certo

è un fatto

è assolutamente un fatto

siete sicuro di quello che

dite?

credereste che?

I am going to tell you that—

I assure you that—

I promise you that—

I warrant it.

that I assure you.

that I can assure you.

this is what I can assure

you.

I could not answer for it.

rely upon me.

I maintain that it is so.

I say it is.

I say that it is not.

I lay it is.

I lay it is not.

I suppose so.

you may well think that—

do you think so?

I think so.

I think so too.

I do not think so.

you must know—

I have a notion that—

I dare say it is so.

what do you mean?

I do not know what you

mean?

is it true that?

yes, it is true.

yes, this is certain.

yes, this is more than cer-

tain.

it is a fact.

it is absolutely a fact.

are you sure of what you

say?

would you believe that?

lo credereste voi?	do you believe it?
lo credo certamente	I believe it, truly.
certo che lo credo	certainly, I believe it.
lo credo ancor io	I believe so too.
lo credo bene	that I believe.
non lo credo	I do not believe it.
non credo alcuna cosa	I do not believe any thing.
non ne credo una parola	I do not believe a word of it.
credo che si	I think so.
credo che no	I do not think so.
non ne dubito	I make no doubt of it.
ne siete voi ben sicuro?	are you quite sure of it?
ne sono certo	I am sure of it.
niente è di più certo	nothing is more certain.
ve lo assicuro	I answer for it.
non lo credo	I do not believe it.
appena posso crederlo	I can hardly believe it.
voi potete credermi, and	you may believe me, believe
credermelo	it of me.
non può esser vero	it cannot be true.
è una ciancia	it is a story.
è un'istoria inventata	it is an invention.
è un'invenzione	it is an invention.
vi do la mia parola	I protest that.
sull'onor mio	upon my honour.
sulla mia parola d'onore	upon my word of honour.
lo posso appena credere	I can hardly believe it.
l'ho inteso dire da una perso-	I heard it said by a credible
na di credito, or credibile	person.
non dobbiamo sempre dar	we must not always give
fede a tutto ciò che la	credit to all we hear peo-
gente dice	ple say.



Andando alla Scuola.

Going to School.

Devo andare alla scuola	I must go to school.
ho paura d'essere troppo	I am afraid to be too late.
tardi	

temo d'arrivarvi troppo tardi	I am afraid to be too late.
dove sono i miei libri?	where are my books?
dove gli avete messi ieri sera?	where did you put them last night?
non sò	I do not know.
non lo sò	I do not know it.
perche non li mettete sempre nel medesimo luogo?	why do you not put them always at the same place?
voi non avete ordine	you have no order.
spero che il vostro maestro vi castigherà	I hope your master will punish you.
lo dirò a vostro padre quando verrà	I shall tell it your father when he comes in.
quando vostro padre viene qui glielo dirò	when your father comes here, I will tell him.
Giovanni, Maria, avete veduto la mia grammatica?	John, Mary, did you see my grammar?
è nella sala	it is in the parlour.
Maria, dov' è il mio quinterno?	Mary, where is my copy book?
I' ho veduto su d' una sedia, ma non sò dove	I saw it on a chair, I do not know where.
credo che fosse nella stanza da letto	I think it was in your bedroom.
Giovanni, Giuseppe, dov' è il mio cappello?	John, Joseph, where is my hat?
eccolo nella corte, signore	here it is in the yard, sir.
perchè venite così tardi?	why do you come so late?
non ho potuto venir più presto	I could not come sooner.
non ho potuto avere la mia colazione più presto	I could not have my breakfast sooner.
dite piuttosto che siete stato obbligato di cercare i vostri libri per tutta la casa, secondo il solito	say rather that you have been obliged to hunt the whole house for your books as usual.
voi avete sempre delle scuse	you have always some excuse.
non ne ho, signore	I have none, sir.

ebbene resterete un' ora dopo la scuola	then you will remain an hour after school.
sapete la vostra lezione?	do you know your lesson?
venite a dire la vostra lezione	come and say your lesson.
voi non sapete la vostra lezione	you do not know your lesson.
studiate la vostra lezione	study your lesson.
voi non fate niente	you are doing nothing.
signore, studio la geografia	sir, I am studying my geography.
sto studiando la geografia	I am studying my geography.
v' ho detto di scrivere il vostro tema	I told you to write your exercise.
fate la somma	do your sums.
bisogna ch' io pulisca la mia lavagna	I must wash my slate.
dov' è la spugna?	where is the sponge?
signor B., volete darmi una matita per la lavagna se vi piace?	Mr. B., will you give a slate pencil, if you please?
dov' è quella che vi detti ieri?	where is the one I gave you yesterday?
l' ho perduta	I have lost it.
se voi perdete questa vi punirò	if you lose this, I shall punish you.
Giuseppe, prestatemi il vostro temperino	Joseph, lend me your penknife.
che volete farne?	what do you want to do with it?
voglio fare la punta alla mia matita	I want to sharpen my slate pencil.
non voglio prestarvi, il mio temperino per fare ciò	I will not lend you my penknife to do that.
lo guasterebbe del tutto	that would spoil it.
un temperino e fatto per temperare le penne	a penknife is used to make pens with.
vi presterò un coltellino	I will lend you my knife.
Giovanni, non scuotete il desco	John, do not shake the desk.
m' impedito scrivere	you prevent me from writing.

volete finire?	will you cease?
mi dorrò di voi col maestro	I will complain to Mr. B—
B—	
sapete adesso la vostra lezione?	do you know your lesson now?
si, signore, credo saperla	yes, sir, I believe I know it.
ne siete sicuro?	are you sure of it?
l' ho studiata quanto ho potuto	I have studied it as much as I could.
parlate più forte	speak louder.
voi parlate troppo basso	you speak too low.
non posso udire quello che dite	I cannot hear you.
Giorgio, continuate	George, continue.
ho perduto il luogo, signore	I have lost the place, sir.
non prestavate attenzione	you were not attentive.
copierete una pagina dopo la scuola	you shall copy a page after school.
come pronunziate questa parola?	how do you pronounce this word?
Guglielmo, pronunziate la stessa parola	William, pronounce the same word.
pigliate il vostro quaderno	take your copy-books.
vi darò delle penne	I am going to give you pens.
signor B—, non ho inchiostro	Mr. B—, I have no ink.
l' inchiostro e troppo denso	the ink is too thick.
l' inchiostro non vuole scorrere	the ink will not run.
la mia penna non val niente	my pen is not good.
recatela a me	bring it too me.
io la tempererò	I will make it.
prestatemi il vostro temperino	lend me your pen knife.
non taglia	it does not cut.
è ottuso	it is blunt.
l' avete guastato tagliando del legno	you have spoiled it, in cutting wood.
volete che la vostra penna sia dura o molle?	will you have your pen hard or soft?
dura se vi piace	hard, if you please.

eccola	here it is.
provatela	try it.
sono temperate queste penne?	are these pens made?
temperatemi questa penna se vi piace	make me that pen, if you please.
questa penna e cattiva	this quill is bad.
io la farò divenir ottima	I will make a good pen of it.
come la trovate?	how do you find it?
e un poco troppo dura	it is a little too hard.
portatemela, renderolla più molle	bring it here, I shall make it soft.
ora è troppo fina	it is too fine.
non è fessa abbastanza	it is not slit enough.
ora è ottima	it is excellent now.
vi sono obbligatissimo	I am very much obliged to you.
sedete con pulitezza	sit down properly.
non incrociate le vostre gambe	do not cross your legs.
non mettete i vostri piedi l' un sopra l' altro	do not put your feet on each other.
Enrico e Luigi volgetevi verso di me	Henry and Lewis, turn round towards me.
voi ciarlavate insieme	you were talking together.
non, signore, studiava la grammatica Latina	no, sir, I was studying my Latin grammar.
Enrico, non avete parlato insieme?	Henry, have you not spoken together?
si, signore, Luigi mi disse qualche cosa, ed io gli risposi	yes, sir, Lewis has told me something, and I have answered him.
Enrico, non sapevate che non è lecito parlare durante la scuola?	Henry, did you not know it is against the rules, to speak during school?
l' aveva dimenticato	I had forgotten it.
ebbene, per farvene risovvenire vi dò da copiar una pagina dopo la scuola	well, to make you remember it, I give you one page to copy after school.
e voi, Luigi, copierete una	and you, Lewis, you shall

pagina per aver chiacchi- erato, e dodici per aver detto una menzogna	copy one page for having spoken, and twelve pages for having told a lie.
v' ho detto sovente, che pun- rirò dodici volte più una menzogna che alcun al- tro fallo	I have told you often, I will punish a lie twelve times more than any other fault.
ove debbo sedere?	where shall I sit?
ove bisogna ch' io mi segga?	where am I to sit?
sedete presso di me	sit by me.
sedete sù quella sedia	sit on that chair.
sedete più lontano	sit farther.
sedete sù questa panca	sit down on this bench.
andate a sedere nel vostro luogo	go and sit down in your place.
non fate strepito	do not make any noise.
non fate muovere la tavola	do not shake the table.
perchè fate muovere la ta- vola?	why do you shake the table?
prestatemi la vostra penna	lend me your pen.
prestatemi il vostro tempe- rino	lend me your penknife.
prestatemi la vostra matita	lend me your pencil.
ho perduto il mio libro	I have lost my book.
ho perduto il mio quaderno	I have lost my copy-book.
dove l' avete lasciato?	where did you leave it?
l' ho lasciato sulla tavola	I left it on the table.
eccolo	here it is.
l' ho trovato	I have found it.
dov' era?	where was it?
era sotto il banco	it was under the bench.
volete aver la bontà di pre- starmi il vostro temperino?	will you have the goodness to lend me your penknife?
per che farne?	what for?
che volete farne?	what do you want to do with it?
n' ho bisogno per temperare una penna	I want to make a pen.
la mia penna non val niente	my pen is good for nothing.
voglio ritemperarla	I want to make it again.

ha bisogno d'esser accomo- data	it wants mending.
perche non vi servite del vostro temperino?	why don't you use your pen- knife?
non taglia affatto	it does not cut at all.
ha bisogno d'esser affilato	it wants setting.
l'ho intieramente guasto	I have entirely spoilt it in cutting my pencil.
tagliando la mia matita	it is two o'clock.
sono le due	I must go to school.
devo andar a scuola	I am afraid to be too late.
temo di giungervi tardi	why do you come so late?
perche venite cosi tardi?	you must come sooner ano- ther time.
bisogna venire a miglior'ora	do you know your lesson?
un'altra volta	have you learned your les- son?
sapete la vostra lezione?	what lesson have you learn- ed?
avete imparata la vostra le- zione?	you do not know your les- son.
che lezione avete imparata?	you cannot say your lesson.
voi non sapete la vostra le- zione	can you say your lesson now?
non potete dire la vostra le- zione	I cannot say it perfectly.
potete dire adesso la vostra lezione?	why did you not learn your lesson?
non posso dirla perfetta- mente	I forgot to learn it. forgotten!!!
perche non avete imparato la vostra lezione?	this is a very bad excuse.
mi dimenticai d'impararla	I did not entirely forget it;
vi dimenticaste!!!	but we had company at our house last night, and I have not been able to study it.
ecco una scusa assai cattiva	if you had been diligent, you would have placed your- self in a corner and stu- died it.
non mi dimenticai affatto;	
vi fu compagnia a casa	
nostra jer sera, è non ho potuto studiarla	
se foste stato diligente avres- te potuto mettervi in qual- che canto e studiarla	

<p>è vero; ma io voleva goder della compagnia una buona scolara dovreb- be sempre adempir a suoi doveri prima di divertirsi: dopo tale adempimento si divertirebbe con assai maggior diletto.</p>	<p>that is true, but I wanted to enjoy the company. a good scholar should always have her task done before she sets about enjoying in any way: having her task done, she will amuse her- self with much more plea- sure.</p>
---	--



Sulla Lingua Francese.

On the French Language.

Parlate Francese?

lo parlo un poco

lo parlo abbastanza da farmi
intendere

egli parla benino il Fran-
cese

parlatemi Francese

voi pronunziate bene

che libro traducete?

ho tradotto le favole di Per-
rin

ora traduco il Telemaco

di che grammatica vi ser-
vite?

prima di tutto ho scritto gli
esercizi della grammati-
ca di Wanostrocht; adesso
scrivo quelli della gram-
matica di Levizac

da quanto tempo in qua stu-
diate il Francese?

da circa un' anno

avete fatto de progressi mi-
rabili

Do you speak French?

I speak it a little.

I speak it just enough to
make myself understood.

he speaks French tolerably.

speak French to me.

you pronounce well.

what book do you translate?

I have translated Perrin's
fables.

now I translate Telema-
chus.

what grammar do you use?

I have first written the ex-
ercises of Wanostrocht's
grammar; I am now wri-
ting those of Levizac's
grammar.

how long have you been
learning French?

it is about a year.

you have improved much.

vi consiglio di seguitare ad applicarvi	I would engage you to continue to apply yourself to it.
il Francese parlasi da per tutto	French is spoken every where.
e ora il linguaggio quasi universale	it is a language almost universal now.
il Francese è l'Inglese sono le due favelle più utili che si possono apprendere	French and English are the two most useful languages that one can learn.
il Francese in Europa è il linguaggio delle persone meglio educate	the French is, in Europe, the language of well-bred people.
intendete d' imparare il Francese?	do you intend learning French?
comincerò a studiarlo il mese prossimo	I am going to begin next month.
spero, andrò in Francia l'anno prossimo	I hope I shall go to France next year.
allora farete bene di studiar il Francese un poco prima di partire	then you will do well to learn French a little before you go.
applicatevi un poco alla grammatica	apply yourself a little to grammar.
ma soprattutto imparate a memoria tutte le frasi che potete	but above all commit to memory as great a number of phrases as you can.
per saperne d'una lingua fundamentalmente lo studio della grammatica è indispensabile	in order to know a language thoroughly, grammar is absolutely necessary.
per saper ben parlare in una lingua bisogna saper molte frasi.	in order to speak a language, you must learn phrases.
si può ben leggere è bene scrivere in una lingua, senza sapere parlarla	one may be able to read and write a language, and yet unable to speak.
la lingua scritta è assai differente di quella con cui si parla	written language differs much from the spoken language.

senza la conoscenza delle frasi usitate nella con- versazione non è possibile di ben esprimersi	without the knowledge of the phrases employed in conversation, one cannot express one's self.
--	--



Delle Stagioni.

L' inverno è alla fine termi-
nato

amate l' inverno?

l' amo quanto la state

voi siete forse il solo di ques-
ta opinione

nell' inverno non si sta bene
che vicino il fuoco

noi abbiamo avuto un inver-
no molto rigoroso

gioisco di vedere la prima-
vera

è la stagione che mi piace
più

è la più piacevole di tutte le
stagioni

la stagione è molto tardiva

temo che avremo una state
molto calda

là statè è la stagione delle
mesti

è altresì la stagione in cui
fassi il fieno, o lo strame

dopo la state viene l' autunno

è nell' autunno che si ven-
demmia

Of the Seasons.

Winter is at last over.

do you like winter?

I like it as much as I do
summer.

you are, perhaps. the only
one of this opinion.

in winter one is not well,
except by the fire-side.

the winter has been very
severe this year.

I am glad to see the spring.

it is the season I like best.

it is the most pleasant of all
seasons.

the season is very back-
ward.

I fear we shall have a very
hot summer.

summer is the season of har-
vest.

it is also the season that hay
is mowed.

after summer is autumn.

it is in autumn that vintages
are made,

Del Tempo.

Of the Weather.

Che tempo fà?
 che tempo è?
 fà bel tempo
 il tempo si volge al sereno
 è un bellissimo tempo
 è il più bel tempo del mondo
 il tempo è variabile

 è un tempo incostante.
 è un tempo nuvoloso
 fà cattivo tempo
 è un tempo spaventevole
 fà molto vento
 venta
 il vento s'abbatte
 è nebbioso
 è molto nebbioso
 il tempo incomincia a rischiararsi
 il tempo è molto temperato
 fà caldo
 fà freddo
 fà molto caldo
 fà molto freddo
 fà un caldo eccessivo
 è un tempo secco
 è un tempo umido
 vuol piovere
 incomincia a piovere
 piove
 piove molto forte
 diluvia
 non è che una scossa
 noi avremo una procella
 o un turbine
 sentite il temporale?
 tuona

How is the weather?
 what weather is it?
 is it fine weather?
 the weather is settled.
 it is beautiful weather.
 it is the most delightful weather.
 the weather is very changeable.
 the weather is unsettled.
 it is cloudy weather.
 it is bad weather.
 it is dreadful weather.
 it is very windy.
 it is windy.
 the wind falls.
 it is foggy.
 it is very foggy.
 the weather begins to clear up.
 it is mild.
 it is warm.
 it is cold.
 it is very hot.
 it is very cold.
 it is extremely warm.
 it is dry weather.
 it is damp.
 it is going to rain.
 it begins to rain.
 it rains.
 it rains very fast.
 it pours.
 it is only a shower.
 we shall have a storm.

 do you hear the thunder?
 it thunders.

lampeggia, or balena	it lightens.
ha tuonato e balenato tutta la notte	it has thundered and light- ened all night.
il tempo si rischiara	the weather clears up.
gela	it freezes.
gela molto, or moltissimo	it freezes very much.
la riviera è gelata	the river is frozen.
vi è del ghiaccio	there is ice.
è forte il ghiaccio	the ice bears.
noi avremo della neve	we shall have snow.
grandina	it hails.
v' è molta polvere	it is dusty.
nevica	it snows.
sta nevicando	it is snowing.
c' è molta neve	there is much snow.
ne sono contento	I am very glad of it.
andremo in islitta	we shall go sleighing.
avete una slitta?	have you a sleigh?
si può slittare bene quest' oggi	it is good sleighing to-day.
la pioggia ha abbattuto la polvere	the rain has laid the dust.
il pavimento è sdruciole- vole	the pavement is slippery.
è cattivo camminare	it is very bad walking.
è giorno chiaro	it is daylight.
è notte	it is night.
è oscuro	it is dark.
è oscurissimo	it is very dark.
spunta il giorno	daybreak.
siamo allo spuntare del gi- orno	it is daybreak.
siamo sull' oscurar d'ella notte	it is twilight.
è chiaro di luna	it is moonlight.
i giorni sono molto corti	the days are very short.
ho caldo	I am warm.
ho freddo	I am cold.
avete caldo?	are you warm?
avete freddo?	are you cold?

non avete voi caldo?	are you not warm?
non avete voi freddo?	are you not cold?
sono tutto bagnato sino alla pelle	I am wet to the very skin.
noi avremo una bella giornata	we shall have a fine day.
luce il sole	the sun shines.
guardate che bell' arco-baleno	see what a beautiful rainbow.



Dell' Epoche.

Of Epochs.

Venite oggi	Come to-day.
venite il giorno di natale	come on Christmas day.
sarà una bella giornata	it will be a very fine day.
mi alzo alle sei della mattina, or del mattino	I rise in the morning at six o'clock.
ho corso tutta la mattina.	I have run the whole morning.
mandatemelo questa sera	send it to me this evening.
venite a passare la sera con me	come and spend the evening at my house.
l' ho fatto nella mattina	I did in the forenoon.
lo farò dimani	I will do it to-morrow.
bevetelo dimani mattina	drink that to-morrow morning.
andrò a vederlo dopo dimani	I shall go and see him the day after to-morrow.
io era là ieri	I was there yesterday.
ci sono andato il giorno appresso	I went there the next day.
l' ho veduto il giorno dopo due giorni fà	I saw him the next day two days ago.
la settimana scorsa, or passata	last week.
una settimana fà	a week ago.
quindici giorni fà	a fortnight ago.

circa a quel' epoca, or tempo	near about that time.
il mese passato	last month.
l'anno mille otto cento, etc.	the year one thousand eight hundred, &c.
l'anno scorso	last year.
l'anno venturo	next year.
vi vedrò a Pasqua	I shall see you at Easter.
cangierò di casa	I shall move.
sto cangiando di casa	I am moving.
il trimestre è finito	the quarter is out.
è finito il trimestre?	the quarter is it out?
il primo del mese venturo	the first of the next month.
il secondo del mese presente	the second of the <i>present</i> month.
l'ultimo giorno del mese	the last day of the month.
alla fine del mese	at the end of the month.
verso la metà del mese	towards the middle of the month.
che giorno del mese è?	} what day of the month is
quanti ne abbiamo del mese?	
né abbiamo quindici	to day is the fifteenth.
è il primo giorno del mese	it is the first day of the month.
no è il secondo	no, it is the second.
in quindici giorni	in a fortnight.
la settimana ventura	next week.
la settimana scorsa	last week.
in otto giorni	in a week.
oggi ad otto	this day week.
oggi a quindici	this day fortnight.
son otto giorni	this day week.
quindici giorni sono	this day fortnight.
sarà presto una settimana	it will soon be a week since.
dacchè	
l'aspettiamo di giorno in giorno	we expect him from day to day.
un giorno o l'altro noi vi andremo	we shall go there one day or other.
lo fo giornalmente	I do it daily.

dice che vi pagherà un giorno o l'altro	he says he will pay you one day or other.
ogni giorno	every day.
tutti i due giorni	} every other day.
un giorno sì, e un giorno no	
egli viene spesso	he comes often.
egli parla tutto il giorno	he is always speaking.
non fate più così	never do that again.
un giornale	} a daily paper.
una gazzetta quotidiana	



Delle Ore.

Of the Hour.

Che ora è?	What o'clock is it?
ditemi che ora è	tell me what o'clock it is.
fatemi il favore di dirmi che ora è	tell me, if you please, what o'clock it is.
è mezzo giorno	} it is twelve o'clock.
sono le dodici	
è mezza notte	it is twelve o'clock, or midnight.
sono le due	it is two o'clock.
sono le due, e un quarto	it is a quarter after two.
sono le due, e mezza	it is half past two.
sono le due, e tre quarti	it is three quarters after two.
sono le tre meno un quarto	it wants a quarter to three.
sono vicine le quattro	it is very near four.
sono le cinque	} it has just struck five.
sono in punto le cinque	
sono le cinque e venti minuti	} it is twenty minutes after five o'clock.
venti minuti dopo le cinque	
sei ore meno venti minuti	it wants twenty minutes to six o'clock.
è giusto il vostro oriuolo?	does your watch go well?
il mio oriuolo non va bene	my watch does not go well.
il mio oriuolo avanza	my watch goes too fast.

ritarda	it goes too slow.
avanza un quarto d'ora per giorno	it gains a quarter of an hour every day.
ritarda una mezza ora per giorno	it loses half an hour every day.
si ferma di tempo in tempo	it stops now and then.
il mio oriuolo è giusto	my watch is right.
non è giusto	it is not right.
va troppo presto	it is too fast.
è a buon' ora	it is early.
è tardi	it is late.
è molto tardi	it is very late.
venite verso le sette	come about seven o'clock.
sapete che ora è?	do you know what o'clock it is?
nol so di certo	I don't know exactly.
non ve lo posso dire di cer- to	I cannot tell you exactly.
guardate il vostro oriuolo	look at your watch.
si è fermato	it has stopped.
che ora fa il vostro?	what o'clock is it by yours?
non è regolato	it is out of order.
si è rotto qualche cosa	something is out of order.
credo che si sia rotta la ca- tena	I think the chain is broken.
fatela raccomandare	have it mended.
lo manderò dall' oriolajo	I am going to send it to the watchmaker.
farete molto bene	you will do well.
inviatelo dal Signore—	send it to Mr.—
è un bravo, <i>or</i> buon oriolajo	he is a good watch-maker.
si, ma è molto caro	yes, but he charges very high.
è vero, ma si puo esser si- curo d'un buon lavoro	that's true, but one may rely on what he does.
il mio oriuolo è Francese	my watch is a French watch.
l' ho comperato a Parigi	I bought it in Paris.

Novità.

Che c'è di nuovo?
 sapete qualche novità?
 che dicono di buono?
 che dicono di nuovo?
 che novità avete da dirmi?
 avete qualche cosa da dirci?

che si dice in città
 che cosa si dice nelle vostre
 parti

non so niente di nuovo
 non v'è niente di nuovo
 non ho udito niente di nuovo
 non si parla di niente
 vi sono delle buone novità
 le novità sono buone
 vi sono delle cattive novità
 ecco una bella novità
 ecco una cattiva novità
 ho udito che—

non ho udito parlar di ciò
 avete letto i giornali?
 non ho letto alcun giornale
 quest'oggi

avete veduto ciò nei giornali?

ciò è stato pubblicato per
 mezzo d'una lettera particolare

dubitano molto di questa novità

questa novità ha bisogno di
 confermazione

da chi avete ricevuto questa
 novella?

come la sapete?

ho udito questa novella da
 persone di credito

News.

What is the news to-day?
 do you know any thing new?
 what is the news?
 what news is there?
 what news can you tell us?
 have you got any thing to
 tell us?

what is the talk about town?
 what is the news in your
 quarter?

I know nothing new.

I know no news.

I have not heard of any thing.
 there is no talk of any thing.

there is good news.

the news is good.

there is bad news.

there is good news.

here is bad news.

I have heard that—

I did not hear of that.

did you read the papers?

I have read no paper to day.

did you see that in any pa-
 per?

that it has been published
 by the means of a private
 letter.

they doubt this news very
 much.

this news wants confirma-
 tion.

from whom have you had
 that news?

how do you know it?

I had that news from a good
 authority.

quanto tempo è scorso da che vi ha scritto	how long is it since he wrote to you?
non ho ricevuto lettere per due mesi	I have not heard from him these two months.
aspetto lettere da Parigi di giorno in giorno	I expect a letter, from Paris every day.
che dice di Parigi?	what does he say to you about Paris?
mi dà un ragguaglio della più gran parte delle curi- osità di quella città	he gave me a description of most of the curiosities of that city.
ama Parigi?	is he pleased with Paris?
si diverte tanto che non par- la di ritornare	he amuses himself so much there that he does not speak of returning.



Per Domandare, *or* Diman-
dare del danaro.

Ask for Change.

Avete del danaro con voi?	Have you any silver about you?
ho bisogno di moneta	I want some change.
avete cambio d'uno scudo?	have you change for a dollar?
potete cambiarmi questo bi- glietto di banco	can you change me this bank note?
andate a cambiarmi questo scudo	go and get me this dollar changed.
questo scudo non mi sem- bra buono	this dollar does not seem a good one.
non ha buon' apparenza	it does not look well.
non ha buon suono	it does not sound well.
credo che sia cattivo	I think it is a bad one.
credo che non vaglia niente	I think it is good for nothing.
riportatelo alla persona che ve lo ha dato	take it back to the person who gave it to you.
v' è molto cattivo danaro in corso	there is a good deal of bad money about.

Il Mattino.

Eccovi levato?
 siete di già rizzato
 e un' ora che mi sono alzato
 mi alzo generalmente a
 buon' ora
 è un buon costume
 è molto buono per la salute
 come avete dormito questa
 notte?
 avete ben dormito?
 non mi sono svegliato in
 tutta la notte
 ho dormito senza svegliarmi
 e voi, avete riposato bene?
 non molto bene
 non ho dormito molto bene
 non ho potuto dormire
 non ho chiuso gli occhi per
 tutta la notte
 questa è una bella mattina
 volete fare un giro or una
 passeggiata?
 avremo noi tempo ayanti la
 colazione?
 abbiamo tempo che basta
 non daranno colazione per
 un' ora
 ebbene, andiamo a prendere
 un poco d' aria
 questo ci darà dell' appetito

Morning.

You are up?
 you are up already.
 I have been up this hour.
 I commonly rise early.
 it is a very good habit.
 it is very good for the health.
 how did you sleep last night?
 did you sleep well?
 I never awoke all night.
 I slept without waking.
 and you, how did you rest?
 not very well.
 I did not sleep very well.
 I could not sleep.
 I never closed my eyes once
 last night.
 this is a fine morning.
 will you take a walk?
 shall we have time before
 breakfast?
 we have plenty of time.
 they will not breakfast this
 hour.
 well! let us go for a little
 airing.
 it will sharpen our appetites.



De' Bisogni della Vita.

Ho fame
 ho una gran fame

Of the Necessaries of Life.

I am hungry.
 I am very hungry.

muojo o moro di fame	I am dying with hunger.
parmi avere molto appetito	I feel an appetite.
ho sete	I am thirsty.
moro di sete	I am dying with thirst.
berrei volentieri	I could drink with pleasure.
datemi da bere	give me something to drink.
datemi un bicchier d'acqua	give me a glass of water.
sono molto stanco	I am very tired.
ho freddo	I am cold.
ho fredde le mani	} my hands are cold.
ho molto freddo alle mani	
ho molta voglia di dormire	I am quite sleepy.
ho un sonno da non poter aprir gli occhi	I feel quite drowsy.



Per andar al Mercato.

Going to Market.

Bisogna ch' io vada al mercato	I must go to market.
comprerò de' polli	I shall buy some chickens.
forse anche un pajo d'anitre	perhaps a pair of ducks.
ecco un buon pajo d'anitre	here is a couple of nice ducks.
avete delle uova fresche?	have you fresh eggs?
di quanto burro o butiro	how many pounds of butter
avete bisogno?	do you want?
ho dimenticato qualche cosa da me	I forgot something at home.
sono sforzato, o costretto a tornarvi	I must go back.
Maria, finirete di comperare le provisioni	Mary, you will finish marketing.
prendete tre libbre di butiro, se è buono	take three pounds of butter, if it is good.
tornando a casa passate dal macellajo	as you come back, call at the butcher's.
che carne devo ordinare?	what meat shall I order?

ditegli di mandare un lombo di vitella per oggi	let him send a sirloin, for to- day.
per domani due o tre bricco- lette di bue	for to-morrow, two or three ribs of beef.
e per posdomani una coscia di castrato	and for the day after to-mor- row, a leg of mutton.
mi piacerebbe avere un pet- to di vitello	I should like to have a breast of veal.
se non ritrovate il petto pig- liate un lombo di vitella	if there is none to be got, take a loin of veal.
non dimenticate un quarto d'agnello	do not forget a quarter of lamb.
una spalla di castrato	a shoulder of mutton.
una testa di vitella	a calf's head.
un filetto di vitella	a fillet of veal.
un collo di castrato	a neck of mutton.
dimandategli se ha buone animelle di vitella	ask him whether he has a good sweet-bread.
se il nostro macellajo non ne ha pigliatele da un altro	if he has none, get it some- where else.
guardate s' egli ha una buo- na lingua di bue	see whether he has got a nice beef's tongue.
ordinategli di mandare tut- to ciò a casa immediata- mente	let him send all this direct- ly.
ditegli di portare il conto con se	tell him to send the bill with it.
volete che comperi del pesce?	do you wish me to buy fish?
si m'era dimenticato men- zionarlo	yes, I forgot to mention it.
avete veduto del pesce nel mercato?	have you seen any fish in the market?
vi è molto pesce	there is plenty of fish.
che qualità di pesce v'è?	what sort of fish is there?
vi sono delle aringhe, delle sogliole	there are herring and joles.
volete del merluzzo fresco?	will you have some fresh cod?
ho veduto un bel rombo	I have seen a fine turbot.

quanto vendono le sogliole?	how much do joles sell for?
si vendono secondo la grossezza	they sell according to the size.
si può averne due per uno scudo	they may be had a couple for a dollar.
v' hanno al mercato pesci di nicchi?	is there any shell-fish?
si signore; vi son dei granci e de' gamberi di mare	yes, sir; there are to be had crabs and lobsters.
compratene alcuni pochi	buy a few of them.
il men cotto	rather rare.
è eccellente	it is excellent.
è tenero quanto mai	it is as tender as ever.
signori, permettetemi bere alla vostra salute	gentlemen, give me leave to drink your health.
prenderò dell' insalata	I will take some salad.
questo vino è molto buono	this wine is very good.
dateci una bottiglia di vino	give us a bottle of wine.
come lo trovate?	how do you like it?
è molto buono	it is very good.
avete del buon cacio?	have you any good cheese?
portatene	bring some.
abbiamo avuto un buon pranzo	we have had a good dinner.
proviamo questi frutti	let us taste this fruit.
queste pere sono molto dolci	these pears are delicious.
datemi un pezzo di cacio	give me a bit of cheese.
di quale volete?	which will you have?
del cacio Parmigiano	some Parmigian cheese.
voi me ne date troppo	you gave me too much.
non me ne date che la metà	give me but the half of it.
dividetelo in due	cut that in two.
portateci del vino	bring us some wine.
sparecchiate la tavola	you may clear the table.
il pranzo è finito	dinner is over.

Della Cena.

Supper.

Volete cenare con noi?	Will you stay and sup with us?
cenate con noi senza cerimonie	sup with us without ceremony.
portate un tondo, un coltello, ed una forchetta al signore	bring a plate, a knife and a fork, to this gentleman.
non ceno mai	I never take any supper.
ebbene, sedete vicino alla tavola	well, sit near the table.
volete prendere un bicchier di vino?	will you take a glass of wine?
vi piaccion le ostriche?	do you like oysters?
ne son molto ghiotto	I am very fond of them.
ne mangerò alcune	I will eat a few.
come le trovate?	how do you find them?
sono buone e molto fresche	they are good and very fresh.
volete qualche altra cosa?	will you have any thing else?
nò, vi ringrazio	no, I thank you.
volete un bicchier di birra?	will you have a glass of beer?
la birra in Inghilterra è eccellente	beer in England is excellent.
beo volontieri la birra leggera	I like small beer.
è una bevanda molto salubre	it is an agreeable drink.



La Colazione

Breakfast.

Avete fatto colazione?	Have you breakfasted?
non ancora	not yet.
arrivate a tempo	you come just in time.
farete colazione con noi	you will breakfast with us.
è pronta la colazione?	is breakfast ready?
sarà pronta in pochi istanti	it will soon be ready.
eccola pronta	breakfast is ready.
venite, signora	come, madam.

son tutti nella sala
non aspettiamo che voi
vengo subito
vi domando perdono o perdo-
natemi, se vi ho fatto as-
pettare
beete tè, o caffè?
io amo il caffè
ecco caffè

every body is in the parlour.
we only wait for you.
I come directly.
I beg your pardon for having
kept you waiting.
do you drink tea or coffee?
I like coffee.
here is coffee.



Per impegnare un uomo
al proprio Servizio.

To engage a Servant.

Signore, ho udito che avete
bisogno d' un servitore
sì, chi vi ha mandato da
me?
da chi siete raccomandato?
dal signor B., col quale ho
viaggiato
lo conosco molto bene
per la di lui raccomandazi-
one o s' egli vi raccoman-
da non esiterò a prender-
vi al mio servizio
m'immagino che avete le
qualità di cui ho bisog-
no
rimarrò in questa città altre
due settimane
dove avete viaggiato?
ho viaggiato in Germania è
in Italia
volete accompagnarvi nella
Svizzera?
viaggerò un mese

Sir, I have heard you want
a servant.
yes, who has sent you to
me?
by whom are you recom-
mended?
Mr. B., with whom I have
travelled.
I know him very well.
on his recommendation, I
shall not hesitate to take
you into my service.
I suppose you possess the
qualifications I want.
I shall stay in this town a
fortnight longer.
where have you travelled?
I have travelled in Germany
and Italy.
will you accompany me to
Switzerland?
I shall be a month on the

avete fatto questo viaggio avanti d'ora?	have you performed that journey before?
signore, io sono Svizzero	sir, I am a Swiss.
che età avete?	how old are you?
siete maritato?	are you a married man?
siete stato molto tempo in Francia?	have you been long in France?
sapete cavalcare?	can you ride on horseback?
sapete scrivere?	can you write?
si, signore	yes, sir.
mi conosco pur del tedesco e dell' Italiano	I understand also German and Italian.
conosco pure le monete pesi le misure di tutti i luoghi in cui sono stato	I likewise know the money, weight and measure of the country in which I have travelled.
voi potete essermi molto utile	you may be very useful to me.
che salario chiedete? quanto domandate pel } vostro salario?	what wages do you ask?
ho sempre avuto cento scudi l' anno, e la mia nutrizione	I have always had one hun- dred dollars a year and my board.
vi darò il medesimo	I will give you the same.
vi darò quindici scudi al mese, ma voi dovete pro- vedervi del vitto.	I will give you fifteen dol- lars a month, but you will board yourself.
quando viaggiamo vi paghe- rò le spese	when we travel I will pay your expenses.
vi devo avvertire, che non voglio conti lunghi	I must inform you that I will have no long bills.
voi dovete darmi tutte le sere un conto esatto di quanto avete sborsato per me	you must give me every evening an exact account of every thing you have laid out for me.
vi pagherò subito	I shall pay you immediately.
passerò dal vostro primo pa- drone	I will call on your former master.

Per impegnare al proprio
servigio una Donna.

To engage a Maid Servant.

Siete stata molto tempo all'
altrui servigio?

Have you been long in ser-
vice?

dove avete servito ultima-
mente?

what is the last place you
were at?

v'intendete di cucina?

do you understand cookery?

sapete maneggiar bene gli
affari d' una famiglia?

are you acquainted with the
house?

che età avete?

how old are you?

mi sembrate molto giovane

you seem very young.

ho venti due anni

I am twenty-two.

sapete cucire?

do you understand needle-
work?

mi hanno detto che imparate
l' Italiano

I understood that you study
the Italian language.

sì, signore

yes, sir.

come vi piace?

how do you like it?

moltissimo

very much.

è una lingua molto facile

it is very easy.

è molto dolce

it is very sweet.

ho intenzione incominciare
nel mese venturo ad im-
parare l' Italiano

I intend to commence next
month the study of the
Italian language.

spero andare in Francia e
in Italia

I hope I shall go to France
and in Italy.

allora fareste bene d' impa-
rare il Francese e l' Itali-
ano avanti di partire

then you will do well to
learn the French and Ita-
lian before you go.

studiate la grammatica, ma
sopra tutto imparate a
memoria delle frasi

study the grammar, but,
above all, commit to me-
mory some phrases.

si può leggere e scrivere
una lingua senza tutta-
via poter parlarla.

one may be able to read and
write a language, and yet
unable to speak.

Per Andar a Letto.

Going to Bed.

Fatemi vedere la mia camera?

volete condurmi nella mia camera?

vorrei avere una stanza al primo piano

datemi una stanza ritirata

la vostra stanza è preparata ebbene, conducetemi

v'è alcuno di sopra?

portate il mio baule nella camera

questo lenzuolo è umido

ne voglio un altro

scaldate il mio letto

è molto freddo

voglio avere un'altra coperta

questa è troppo leggiera

datemi un altro guanciale

mette dell'acqua nel bacino

volete avere una lampada?

no! questa mi impedirà di dormire

portate via la candela

lasciate la candela

la spegnerò

vi è campanello in questa stanza?

a che ora desiderate di rizzarvi domani mattina?

a che ora volete che vi chiami, or vi svegli?

alle sei

bisogna che parta a buon'ora

Let me see the room I am to sleep in?

will you show me to my bedroom?

I should like a room on the first floor.

give me a retired room.

your room is quite ready.

well, show me the way.

is any body up?

bring up my baggage in my room.

this sheet feels damp.

I must have another.

warm my bed.

it is very cold.

I shall want another blanket.

this is too light.

give me another pillow.

put some water in my basin.

will you have a lamp?

no! this will prevent my sleeping.

take away the candle.

leave the candle.

I shall put it out.

is there a bell in this room?

at what time do you wish to get up to-morrow?

when am I to call you?

at six.

I must set off early.

non mancherò di svegliarvi	I will not fail to come and awake you.
voi potete esser certo	you may rely upon me.
desidero avere il mio conto	I wish to have my bill.
è preparato?	is it ready?
dite al vostro padrone d'in-	tell your master to send me
viarmi il suo conto	his bill.
lo pagherò questa sera.	I will settle with him to-
	night.
quanto vi devo?	what have I to pay?
quanto monta la mia spesa?	what is my expense?
ho portato il vostro conto	I brought your bill.
è molto caro	it is very high.
ecco il vostro danaro	here is your money.
questo conto è moderato	this bill is reasonable.
devo ora dormire	I must now sleep.
è chiusa la porta?	is the door shut?
dov' è la chiave?	where is the key?
vi auguro una buona notte	I wish you a good night's
	rest.
questo letto è duro mol-	this bed is very hard.
to	
credo che non potrò dormire	I think I shall not be able to
	sleep.
non c'è che un materazzo	there is only one mattress.
proviamo di dormire	let us try to sleep.



Informazioni riguardanti .
un Viaggio.

Inquiries relative to a
Journey.

Desidero andare a—	I want to go to—
è buona la strada?	is the road good?
non è molto cattiva	it is not very bad.
è molto cattiva nell' inver-	it is shocking in winter.
no	
è abbastanza buona in que-	it is pretty good at this sea-
sta stagione	son.

la strada è molto sabbionosa?	is the road sandy?
la strada è larga	the road is broad.
vado a prendere il mio posto	I am going to take my seat.
preferisco andare colla diligenza	I prefer going by the mail.
non amo i bastimenti a vapore	I do not like steamboats.
quanto devo pel mio posto?	how much is it for my seat?
tre scudi e sei centesimi	three dollars and six cents.
quante miglia vi sono da qui a—?	how many miles are there from here to—?
io non credeva che fosse così lontano	I did not think it was so far.
quando partiremo?	when shall we start?
domani alle sei	to-morrow at six o'clock.
e a che ora arriveremo a—?	and at what o'clock shall we reach—?
alle otto della sera	at eight o'clock in the evening.
dove faremo colazione?	where are we to breakfast?
dove pranzeremo?	where shall we dine?
dove prenderemo il té?	where shall we drink tea?
partiamo dunque	let us start then.
cocchiere perchè non partite, che impedisce partire?	driver, what keeps you from starting?
eccoci alla fine partiti	at last we have started.
dove siamo noi?	where are we?
come si chiama questopaese, or villaggio?	what is the name of this village?
ci fermeremo qui?	does the coach stop here?
si signore, per cangiare i cavalli	yes sir, to change horses.
avremo tempo di prendere qualche cosa?	shall we have time to take any thing?
a che albergo si ferma questa diligenza.	what hotel does this coach put up at?
all' albergo degli Stati Uniti	at the United States hotel.
vi si sta bene?	is one comfortable there?

perfettamente bene
 eccoci alla fine arrivati
 signore, avete qualche cosa
 da portare?
 sì, prendete questo baule
 sì, prendete questa valigia
 voglio avere una camera
 con un letto
 a che ora si cena?
 alle otto e mezza
 andrò a letto a buon' ora
 sono molto stanco
 la strada era molto cattiva
 perchè non avete preso il
 bastimento a vapore?
 credo che un' altra volta lo
 prenderò

quite so.
 we have at last arrived.
 sir, have you any baggage to
 carry?
 yes, take this trunk.
 yes, take this portmanteau.
 I want a room with a single
 bed.
 at what o'clock do we sup?
 at half past eight.
 I shall go to bed early.
 I am very tired.
 the road was so bad.
 why did you not choose the
 steamboat?
 I think another time I shall
 take it.



Partenza.

Bisogna ch' io mene vada
 bisogna che vi lasci
 bisogna lasciarci
 bisogna separarci
 voglio prendere congedo da
 voi
 addio
 buon viaggio
 vostro servitore
 vi auguro un buon giorno
 vi auguro la buona sera
 vi auguro una buona notte
 salutate per me vostro fra-
 tello
 fate i miei complimenti alla
 vostra signora sorella

Parting.

I must go away.
 I must leave you.
 we must part.
 we must separate.
 I am going to take my leave
 of you.
 farewell.
 your servant.
 I wish you good morning.
 I wish you good evening.
 I wish you good night.
 my compliments to your bro-
 ther.
 give my regards to your sis-
 ter.

presentate i miei rispetti alla signora vostra madre	present my respects to your mother.
non dimenticate di fare i miei complimenti alla vostra sposa, or a vostra moglie	do not forget to give my kind regards to your lady.
fate i miei complimenti a casa vostra	remember me to all at home.
non mancherò con piacere	I will not fail with pleasure.



Per dimandare la Strada.

Inquiring one's Way.

E questa la strada per—?	Is this the way to—?
è questa la strada per andare a—?	is this the way to go to—?
dov' è là strada di—?	where is the way to—?
è questa la strada che conduce a—?	is this the way that leads to—?
voi siete nella buona strada	} you are in the right way.
voi siete nel retto cammino	
quanto vi è da qui a—?	how far is it from here to—?
quanto è lontano?	how far is it?
è molto lontano?	is it very far?
no, non è lontano	no, it is not far.
è vicino	it is near.
è qui vicino	it is hard by.
non ci sono che due passi	it is only two steps from here.
non vi è se non la distanza d' un corto miglio	it is only a short mile.
una lega Francese	one French league.
tre miglia forman una lega	three miles are one league.
v' è quasi un miglio	it is about one mile.
v' è un buon miglio	it is full a mile.
di che parte devo andare?	which way am I to go?

di che parte bisogna andare?	}	which way must I go?
di che parte bisogna ch'io vada?		
andate tutto dritto	}	go strait on.
andate alla diritta, or volgete a mano manca		go to the right, or turn to the right.
andate alla sinistra a mano manca		go to the left.
volterete al primo cantone alla diritta, poi alla sinistra, e poi andrete sempre dritto		you will turn to the right at the first corner, then to the left, and then keep straight on.



Per dimandare l'Abitazione di qualcuno.	To inquire for the Residence of such a person.
—	—
Volete avere la bontà di dirmi?	Will you have the goodness to tell me?
fatemi il piacere di dirmi dove sta il signor B.?	do me the favour to tell me where does Mr. B. live?.
è qui dove sta il signor B.?	does Mr. B. live here?
conoscete il signor B.?	do you know Mr. B.?
non signore—o signor no	no sir.
non signore, non lo conosco	no sir, I do not know him.
non conosco alcuna persona di questo nome	I do not know any body of that name.
sì signore, lo conosco	yes sir, I know him.
lo conosco molto bene	I know him very well.
ho l'onore d'essere conosciuto da lui	I have the honour to be known to him.
ho l'onore di conoscerlo	I have the honour to know him.
volete darmi il suo indirizzo?	will you favour me with his address?
in che contrada sta?	in what street does he live?
sta nella contrada di—	he lives in—
è lontano di qui?	is it far from here?

non sono che due passi di qui	it is but two steps off.
potete insegnarmi la sua casa?	can you direct me to his house?
vado io medesimo da quella parte	I am going that way myself.
vi farò vedere la sua casa	I will show you his house.
prenderò una vettura	I will take a hackney-coach.
chiamate una vettura	call for a coach.
conducetemi nella contrada di—	drive me in—
fermatevi a quella casa	stop at that house.
a mano dritta montando	on the right side going up.
a mano sinistra discendendo	on the left side going down.
a quella casa	at that house.
a quella casa di marmo	at that marble house.



Incontro d' un Amico.

Meeting of a Friend.

Che, siete voi?	What, is it you?
possibile che siate qui!	is it possible that you are here!
per Bacco! non vi avrei creduto qui	by Bacchus! I should not think to see you here.
ho piacere di avervi incontrato	I am glad to have met you.
non avrei creduto d' incontrarvi qui	I did not expect to meet you here.
sono sorpreso di vedervi	I am surprised to see you.
buon Dio! voi qui!	good God! you here!
quanto tempo è che siete qui?	how long since you are here?
da quanto tempo siete qui? or arrivato qui?	since when did you arrive here?
io credeva che voi foste in Boston	I thought you were in Boston.
son venuto jersera	I came home last night.

come siete venuto?	how did you come?
sono venuto colla diligenza	I came by the mail.
aveva calcolato di rimanere	I thought I would stay all
tutta la state a Filadelfia	the summer at Philadelphia.
perche siete ritornato cosi presto?	what made you return so soon?
qualche affare di famiglia	some family affairs.
come avete trovato il vostro viaggio	how did you like your journey?
mi è piaciuto moltissimo	I liked it very much.
quando avrò il piacere di vedervi da me?	when shall I have the pleasure to see you at my house?
quando volete venire a pranzar con noi?	when will you come and dine with us?
non ve lo posso dire	I cannot tell you.
verrò un giorno o l'altro	I will go one day or other.
venite oggi	come to-day.
non posso	I cannot.
ho qualche cosa da fare	I have something to do.
avrò il piacere, or l'onore di vedervi dimani	I shall wait upon you to-morrow.
saremo molto contenti di vedervi	we shall be very happy to see you.



Per andare e Venire.

Going and Coming.

Dove andate?	Where are you going?
vado a casa mia	I am going home.
io andava da voi	I was going to your house.
andrò a casa vostra	I shall go to your house.
venni da casa sua	I came from his house.
devo andare da loro	I am to go to their house.
sarò a casa	I shall be at home.
voi lo troverete a casa sua	you will find him at his house.
vengo da vostro padre	I come from your father.

andrò domani a trovare i miei amici	I shall go to-morrow to visit my friends.
di dove venite?	where do you come from?
vengo dal signor N.	I come from Mr. N.
doveva andare a Parigi	I was to go to Paris.
andrò forse in Francia	I shall, perhaps, go to France.
me ne vado	I am going.
è tempo d'andarmene	it is time that I go.
vado al passeggio	I am going to take a walk.
vado alla chiesa	I am going to church.
volete venire meco?	will you come with me?
dove volete andare?	where do you wish to go to?
dove andremo?	where shall we go to?
andremo a passeggiare	we shall go and take a walk.
andiamo dal signor C.	let us go to Mr. C.
passiamo dalla signora L.	let us call on Mrs. L.
andiamo per questa parte	let us go this way.
datemi il braccio	give me your arm.
traversiamo la strada	let us cross the street.
dove andremo?	which way shall we go?
dove volete	which way you please.
andiamo a fare un giro	let us go and take a walk.
volontieri	willingly.
prendiamo vostro fratello	let us take your brother
con noi	with us.
è a casa il Signor C.?	is Mr. C. at home?
è giusto uscito	he is just gone out.
sono usciti adesso	they are gone out just now.
non è a casa	it is not at home.
potete dirci dove è andato?	can you tell us where he is gone to?
non lo saprei dir di certo	I cannot tell you exactly.
credo che sia andato a vedere sua sorella	I think he is gone to see his sister.
sapete quando ritornerà?	do you know when he will return?
non, signore; non l'ha detto quando uscì	no, sir; he said nothing when he went out.
ditegli che sono venuto a vederlo	tell him that I came to see him.

verrò or ritornerò dimani	I will come again to-morrow.
quando devo ritornare per trovarlo a casa?	when must I call again to find him in?
ritornate alle quattro	call again at four o'clock.
siete ritornato tardi?	did you return late?
sono ritornati da—	they have returned from—
quanto tempo starete a ritornare?	how long will it be before you come back?
tornerò al più tardi alle dieci	I shall come back at ten o'clock at latest.
ritornerete di certo?	will you come back again?
quando siete ritornato dalla campagna?	when did you return from the country?
ritornate più presto che potete	come back as fast as you can.
ritornate sollecitamente	come back quickly.
vi vedrò al mio ritorno	I shall see you on my return.
quando sono tornato a casa	when I had returned home.
bisogna che ritorni al mio alloggio	I must return to my lodgings.
domani andrò a Nova York	I shall go to New York to-morrow.
non mancherò d'andarvi	I will not fail to go there.
andrò con voi	I will go with you.
voi andate troppo presto	you go too fast.
vi andrò la mattina	I will go in the morning.
quanto lontano andremo?	how far shall we go?
andate avanti	go before.
vi andrò di tempo in tempo	I will go there from time to time.
credete che vi andrà?	do you believe that he will go there?
vi andrò due volte per settimana	I will go there twice a week.
vi andrà con voi?	will he go with you?
credo che sia andato a casa	I believe that he has gone home.
tutto vá bene	all goes well.

vado via
 vi sono stato due volte
 è andato in campagna
 andate a Baltimora?
 è tempo di partire
 è un'ora che è partito
 andate un poco piu in alto
 discendete un poco più basso
 montate subito qui
 venite piu a buon'ora che
 potete
 non mancate di andarvi
 verrò da voi domani senza
 fallo

I am going away.
 I went there twice.
 she is gone into the country.
 do you go to Baltimore?
 it is time to go out.
 he has been gone this hour.
 go a little higher up.
 go a little lower down.
 come up here quickly.
 come as early as you can.
 do not fail to go there.
 I will come to you to-mor-
 row without fail.



Passaggio.

—
 Volete fare una passeggiata
 con gran piacere
 permettetemi ch' io vada a
 prendere il mio cappello
 sarò da voi in un minuto
 sono, o eccomi pronto
 sono a' vostri comandi
 noi partiremo quando vi
 piacerà
 non mi piace passeggiar
 nella strada
 vi è sempre molta polvere
 la pioggia ha abbattuta la
 polvere
 traversiamo questo prato
 è una bella passeggiata
 volete che traversiamo ques-
 to campo?
 prendiamo questo sentiero

Walks.

—
 Will you go and take a lit-
 tle walk.
 with pleasure.
 I will ask your leave to go
 and fetch my hat.
 I will be with you in a mi-
 nute.
 I am ready.
 I am at your command.
 he will go when you please.
 I do not like walking in the,
 road.
 there is always much dust.
 the rain has laid the dust a
 little.
 let us cross this meadow.
 it is a very pleasant walk.
 shall we cross this field?
 let us take this path.

è il più corto per ritornare a casa	it is the nearest way to go home.
non è tardi	it is not late.
passeggiamo ancora un poco	let us walk a little longer.
desidero esserè a casa di buon' ora	I want to be at home in good time.
non ne siamo molto lontani	we are not far.
noi saremo a casa in meno di mezz' ora	we shall go home in less than half an hour.



Passaggiata nel Gardiano.

Walk in the Garden.

Vi piacerebbe fare un giro nel giardino?	Would you like to take a walk in the garden?
sono molto amante dei giar- dini	I am very fond of gardens.
gli alberi hanno finito di fio- rire	the trees have done blow- ing.
che quantità di mele avre- mo quest' anno!	what a quantity of apples there will be this year!
sì, se si giudica dà fiori	yes, if one judges from the flowers.
vi saranno poche albicocche, quest' anno	there will be very few apri- cots this year.
queste pesche sono molto belle	those peaches are very fine.
le ciliege, e le fragole sono ora nella loro stagione	cherries and strawberries are now in their prime.
• presto passeranno	they will soon be oyer.
queste uve sono affatto ma- ture	these grapes are quite ripe.
queste pere sono bellissime	these pears are very fine.
tutti i frutti sono solleciti questa stagione	all the fruits are very early this season.
le spalliere principalmente	the espaliers especially.
come sono gli alberi nel vos- tro orto?	how are the trees in your orchard?
sono pieni di frutta	they are loaded with fruits.

andiamo ora nel piano del giardino	let us go now into the flower garden.
voi non avete ancora veduto i miei fiori	you have not yet seen my flowers.
venite a vedere i miei fiori; sono bellissimi	come and see my flowers; they are beautiful.
il giardino comincia ad aver buon aspetto	the garden begins to look pleasant.
vi è abbondanza di fiori	the flowers come up apace.
i tulipani sono stati in fiore qualche tempo	the tulips have been in blossom some time.
i narcissi fioriranno quanto prima	the narcissuses will soon come out.
che bel terrazzo che ne avete!	what a fine bed you have of them!
i giacinti sono quasi passati	the hyacinths are nearly over.
come chiamate questo fiore?	how do you call this flower?
che bel ramo doppio di fiori!	what a beautiful double wall-flower!
ecco qui dei belli gigli doppi	here is a fine double-stock of gilliflower.
amate i garofani?	are you fond of carnations?
si, ma non mi piace l'odore	yes, but I do not like the smell.
qui ve ne sono dei bellissimi	here are some pretty fine ones.
amo l'odore della viola	I like the odour of the violet.
quello della rosa mi piace molto	that of the rose pleases me pretty well.
voi non avete veduto i miei ranuncoli	you have not seen my ranunculuses.
sono di una bellezza sorprendente	they are astonishingly beautiful.
avete una bellissima collezione di fiori	you have a very fine collection of flowers.
tenete il vostro giardino molto netto	you keep your garden very neat.
il vostro giardino è tenuto benissimo	your garden is perfectly well kept.

vediamo il vostro orto

come ogni cosa cresce!
l'ultima pioggia ha fatto mol-
to bene

ve n' era molto di bisogno
che quantità di cavoli!
che belli cavoli fiori!
ecco qui una bella pianta d'

asparagi
li amo molto
amo lo stesso i carciofi

questi piselli sono già in fio-
re

ne ho alcuni in guscio in
un' altro luogo
avete piantato alcuna specie
di fagioli?

li avrete ben presto

cosa è questo?
sona delle carote
cosa avete la?
sono carote, e rape

cosa avete la?
sono dei tartufi

non li aveva mai veduti pri-
ma

queste sono cipolle?
no, sono porri
sono molto somiglianti alle
cipolle

vedo che avete ogni sorta
d' insalata

ecco della lattuga
quest' è cicoria, o indivia
non vedo de' sedani

let us see your kitchen gar-
den.

how every thing grows!
the last rain has done a great
deal of good.

there was great need of it.
what a quantity of cabbages!
what fine cauliflowers!
here is a fine bed of aspara-
gus.

I am very fond of them.
I like artichokes nearly as
well.

these peas are in blossom al-
ready.

I have some in pods in ano-
ther place.

have you planted any kid-
ney beans?

you will have some very
early.

what is that?
they are parsnips.
what have you there?
they are carrots and tur-
nips.

what have you there?
they are Jerusalem arti-
chokes.

I had never seen any before.

are those onions?
no, they are leeks.
they are very much like
onions.

I see you have all sorts of
salad.

here is cabbage lettuce.
this is endive.

I do not see any celery.

è in un' altra parte del giardino	it is in another part of the garden.
voi avete grande abbondanza di tutto	you have plenty of every thing.
è meglio averne troppo che poco, quando si può	it is better to have too much than too little, when one can afford it.



La Sera.

Evening.

Incomincia ad annottare, a farsi notte	It begins to grow late.
è quasi tempo d' andare a letto	it is almost time to go to bed.
il Signore C. non è ancora venuto a casa	Mr. C. is not come home yet.
viene generalmente di buon ora	he generally keeps good hours.
sento battere	I hear knocks.
è forse esso che batte	very likely it is he that knocks.
andate a vedere	go and see.
è desso, è desso	just so, it is he.
spero di non avervi fatto aspettare	I hope I have not made you wait.
niente affatto, signore	not in the least.
non sono che le dieci	it is but ten o'clock.
non andiamo mai a letto avanti le dieci e mezzo	We never go to bed before half-past ten.
come vi è piaciuta la passeggiata di questa sera?	how did you like your walk this evening?
moltissimo	very much.
è una bellissima sera	it is a charming evening.
non siete stanco?	are you not tired?
non molto	not much.
volete riposare un poco?	will you rest yourself a little?

no, vi ringrazio	}	no, I thank you.
no, vi sono obbligato		I am going to bed.
me ne vado a letto		it is not late.
non è tardi		it is yet early.
è ancora di buon' ora	}	it is time to go to bed.
è tempo d' andare a letto		
è tempo d' andare a riposarsi		
è tempo di ritirarsi		I do not like to go to bed
non amo d' andare a letto		late.
tardi		I like to go to bed in good
preferisco andare a letto di		time.
buon' ora		I wish you a good night.
vi auguro una buona notte	}	I wish you a good night's
vi auguro un buon riposo		
riposate bene		
		rest.



Per Scrivere una Lettera.

To Write a Letter.

Abbiate la bontà di prestar-		Have the goodness to lend
mi il vostro temperino		me your penknife.
per che farne?		what do you want to do with
		it!
voglio temperare una penna		I want to make a pen to
per scrivere una lettera		write a letter.
perche non vi servite del		why don't you use your own
vostro temperino?		penknife?
non taglia		it does not cut.
avete della carta da lettera?		have you got letter paper?
ne ho un foglio		I have a sheet.
ne avete bisogno?		do you want any?
prestatemene un foglio		lend me a sheet.
ho da una scrivere lettera		I have a letter to write this
questa sera		evening.
è per la posta?		is it for the mail?
sì, deve partire oggi		yes, it must go to-day.
voi non avete tempo di per-		you have no time to spare,
dere, perchè è già tardi		for it is very late already.

è il primo del mese	it is the first of the month.
non istarò molto a scriverla	I shall not be long.
che giorno è?	what day is it?
quanti ne abbiamo del mese?	what day of the month is this?
non ho che la direzione da fare, or l'indirizzo	I have only the direction to write.
non è ancora siggillata la lettera	the letter is not sealed.
non ho ceralacca	I have no sealing wax.
eccone	there is some.
Giovanni, portate questa lettera alla posta	John, take this letter to the post office.
affrancatela	pay the postage of it.
la posta era per partire	the mail was ready to start.
partirà la mia lettera?	will my letter go?
si, sono arrivato a tempo	yes, I arrived in good time.
la vostra lettera sarà a Baltimore domani mattina	your letter will be to-morrow morning at Baltimore.



Lavoro coll' ago.

Needle-work.

Ho bisogno d'un ago	I want a needle.
che avete a cucire?	what have you to sew?
ho a raccomandare la mia veste	I am going to mend my gown.
quest' ago è troppo grosso	this needle is too large.
eccone un altro	here is another.
quest' ago è troppo piccolo	this needle is too small.
datemi del filo	give me some thread.
non ho che della seta	I have nothing but silk.
mi rimane un poco di cotone	I have a little cotton left.
io credeva avere della lana	I thought I had some worsted.
di che color avete bisogno?	what colour do you want it?
ho bisogno del rosso	I want it red.
che ne dovete fare?	what is it for?

per cucire il mio collare è questo il colore di cui avete bisogno?	to stitch my collar. is this the colour you want?
è troppo cupo questo colore non sarà eguale	this colour is too deep. it will not match.
è troppo chiaro	it is too light.
non andrà molto bene	it will not match well.
avete finito il vostro grem- biale?	have you finished your apron?
non affatto	not quite.
ho avuto qualche cosa altra da fare	I have had something else to do.
che cosa avete avuto da fare?	what have you had to do?
ho orlato il mio fazzoletto	I have hemmed my hand- kerchief.
poi ho avuto da cucire i miei guanti	then I had my gloves to sew.
dopo ciò ho fatto una ripre- sa al mio grembiale di mussolina	after that I darned my mus- lin apron.
veramente siete stata molto occupata	indeed you have been very busy.



Una Visita.

A Visit.

Picchiano	Somebody knocks.
andate a vedere chi è	go and see who it is.
andate ad aprire la porta	go and open the door.
è il Signor B.	it is Mr. B.
buon giorno, signor	good morning to you, sir.
ho piacere di vedervi	I am very glad to see you.
non vi ho veduto da lungo tempo	I have not seen you for a long time.
voi siete raramente visibile	you are quite a stranger.
vi prego di sedere	do, pray, sit down.
date una scranna al signore	give a chair to this gentle- man.

volete pranzare con noi?	will you dine with us?
volete rimaner a pranzo con noi?	will you stay and take dinner with us?
non posso rimanere	I cannot stay.
non sono venuto che per vedere come stavate	I only came to know how you did.
bisogna che me ne vada	I must go.
perche siete così pressato?	why are you in such a hurry?
ho molto da fare	I have a great many things to do.
potete ben rimanere un poco di più con noi	surely you can stay a little longer.
devo andare in varie parti	I have many places to call at
un'altra vol tavi rimarrò di più	I will stay longer another time.
vi ringrazio della vostra visita	I thank you for your visit.



Disegno.

Mi piace molto il disegno
 passerei delle giornate intiere disegnando
 certo che è molto piacevole
 ed altresì molto utile soprattutto per i viaggiatori
 è anche molto necessario in alcune professioni

da quanto tempo l'imparate?

vostra sorella disegna molto bene; in che genere riuscite meglio?

amo meglio disegnare i paesetti

quanto a me preferisco le figure

Drawing.

I very much like drawing.
 I could spend whole days drawing.
 certainly it is very pleasing.
 it is likewise very useful, particularly to the traveller.
 it is even indispensably necessary in some professions.

how long have you been learning?

your sister draws very well; in what style do you best succeed?

I like better to draw landscapes.

as for me, I prefer figures.

<p>in fatti, ho veduto le figure da voi fatte col lapis che mi sono piaciute moltissimo avete mai provato a fare dei fiori?</p> <p>ve ne farò vedere alcuni che mi sono ingegnato fare non conosco abbastanza la maniera di colorirli i fiori semplicemente disegnati colla matita non producono grand' effetto questo è molto bello spero che voi non trascurerete il vostro talento volete farmi vedere il vostro portafoglio?</p> <p>qui vi son' dei bei pezzi</p> <p>avete fatto questo disegno senza l' aiuto del vostro maestro?</p> <p>lo ha ritoccato un pocolino avete una raccolta dei disegni di Rafaello?</p> <p>no, ma ne ho di Rubens, di Tiziano, di Guido, e di Romano, e di tant' altri grand' autori questa raccolta è preziosissima.</p>	<p>in fact, I have seen figures of yours in crayons, which pleased me very much. have you ever attempted to make flowers?</p> <p>I will show you some of my attempts in that style. I do not know sufficiently how to colour them. flowers simply drawn in crayons produce no considerable effect. this is beautiful. I hope you will not neglect your talent. will you show me your portfolio?</p> <p>here are very beautiful pieces. did you do this drawing without the assistance of your master? he touched it up a little. have you a collection of Raphael's drawings? no, but I have some of Rubens, Titian, Guido, Giulio Romano, and several other great masters. this is a precious collection.</p>
---	--



<p>In una Galleria di Quadri?</p> <p>Avete in questa città qualche galleria di quadri?</p> <p>sì, signore, è spero che ne sarete contento</p>	<p>In a Room of Paintings.</p> <p>Have you in this city some galleries of pictures?</p> <p>yes, sir, and I hope you will be pleased,</p>
---	--

andiamoci	let us go.
amo le pitture	I like pictures.
questa pittura è di Raffaello	this painting is by Raphael.
quella è una copia di Tiziano	that is a copy from Titian.
ano	
Tiziano eccellente nel colorito	Titian excelled in colouring;
è ancor nel disegno	and in drawing, likewise.
quest' è una pittura ben fatta	this is a well-executed painting.
come vi piace il prospetto di quel quadro?	how do you like the perspective of that picture?
quel quadro deve esser veduto nella suo proprio lume	that picture requires to be seen in its proper light.
è in una cattiva situazione	it is in a bad light.
quel quadro è difettoso nel colorito	that picture is deficient in colouring.
quel pittore disegna meglio di questo	that painter draws better than this.
quel pittore sa meglio disegnare che colorire	that painter draws better than he colours.
quei colori sono troppo vivi	those colours are too lively.
questo quadro è ben preservato	this painting is well preserved.
di quanto egregiamente son distributi gli ombreggiamenti!	how well the shade is distributed!
questo pittore conosce molto bene la disposizione degli ombreggiamenti	this painter understands well the disposition of the shades.
questo è in acquarella	this is in water colours.
questo disegno è copiato dalla natura	this drawing is from nature.
quest' artista conosce molto bene l' effetto del chiaro, oscuro	this artist understands very well the effect of light and shade.
queste figure sono a mezzo tinto	those figures are in the middle tint.
quel pittore riesce meglio	that painter succeeds better

nel ritratto che nelle pitture storiche	in portrait than in historical painting.
avete veduto quel disegno, fatto col toccalapis?	have you seen that pencil sketch?
mi piacciono più le pitture a olio	I like oil painting better.
vidi tutto con molto diletto	I am delighted with all I have seen.
credo che abbiamo veduto tutto	I think we have seen every thing.
partiamo o andiamcene	let us go away.
ritorneremo novellamente domani	we shall come again to-morrow.



Espressioni di Sorpresa.

Expressions of Surprise.

Che!	what!
veramente!	truly!
in verità!	indeed!
è possibile!	is it possible!
sarebbe possibile?	could it be possible?
come può esser questo?	how can that be?
questo è impossibile	that is impossible.
non è possibile	it is not possible.
questo non può essere	that cannot be.
non posso comprendere come	I cannot think how—
sono sorpreso di ciò	I am surprised at it.
sono stordito	} I am quite astonished at it.
sono stupefatto	
questo mi sorprende	this surprises me.
voi mi colmate di maraviglia	you astonish me.
questo è quel che mi sorprende	that is what surprises me.
chi l'ò avrebbe creduto?	who could have thought of it?
è quasi incredibile	it is inconceivable.
è una cosa che non posso concepire	it is a thing that I could not have conceived.

è una cosa non udita	that is unheard of.
è una cosa inaudita	it is a thing unheard of.
questo è molto singolare	that is very singular.
quest' è una cosa assai strana	this is a very strange thing.
per verità l'affare è molto strano	truly, this affair is very strange.



Espressioni di Probabilità

Expressions of Probability.

Quest' è possibile	that is possible.
questo può essere	that is likely.
quest' è probabile	that is probable.
quest' è verosimile	that is likely.
quest' è verosimile	that is likely enough.
questo non è impossibile	that is not unlikely.
non è del tutto impossibile	it is not at all unlikely.
questo è possibilissimo	that is very probable.
questo è più probabile	that is more than probable.
non v' è niente d' impossibile	there is nothing impossible in it.
questo può essere	that may be.
questo può essere così	that may be so.
non mi maraviglio di questo	I do not wonder at it.
non mi stupisco di ciò	I am not surprised at it.
non v' è ragione di sorprendersi	there is nothing to be surprised at.
voi non mi sorprendete	you do not astonish me.
non ne sarei sorpreso di ciò	I should not wonder at it.
questo non mi sorprenderebbe	that would not surprise me.
è naturale	of course it is natural.
non è maraviglia	no wonder.
così si deve intendere o siamo bene intesi	that is understood.

Espressioni di Gioja.

Expressions of Joy.

Ne son molto lieto
 ne son molto soddisfatto
 sono felice
 son contentissimo d' udire
 ciò
 sono contenti di ciò
 mi dà molto allegrezza o
 gioja
 noi ci congratuliamo con
 voi
 vi desidero gioja con tutto
 il mio cuore

I am very glad.
 I am much pleased.
 I am happy.
 I am extremely happy to
 hear it.
 they are very glad of it.
 it gives me great joy.
 we congratulate with you.
 I wish you joy with all my
 heart.



Espressioni di Dolore.

Expressions of Sorrow.

Me ne dispiace
 me ne dispiace moltissimo
 ne sono molto dolente o af-
 flitto
 sono estremamente mortifi-
 cato
 ne sono sconsolatissimo
 mi rende infelice
 mi riduce alla disperazione
 che peccato!
 *è ben peccato
 è un gran peccato
 è un caso assai tristo
 è molto dispiacevole
 è cosa da farci smaniare
 è un caso crudele
 è terribile
 è cosa da far orrore
 quest' è un gran disgrazia
 questo mi fa raccapricciare

I am sorry for it.
 I am very sorry for it.
 I am quite vexed at it.
 I feel extremely mortified
 at it.
 I am quite inconsolable.
 it makes me quite unhappy.
 it vexes me beyond expres-
 sion.
 what a pity!
 it is a great pity.
 it is a melancholy case.
 that is very disagreeable.
 that is very provoking.
 it is a cruel case.
 that is very hard.
 that is shocking.
 this is a great misfortune.
 this terrifies me.

mi fa rizzare i capelli sulla testa | it makes my hair stand on end.



Espressioni di Biasimo.

Oh vergogna!
 non ne avete vergogna?
 voi dovrete vergognarvi
 mi vergogno di voi
 che vergogna!
 è una cosa vergognosa
 qual villania
 è una cosa vile o indegna
 è abominabile
 come potete esser tanto cattiva?
 come avete avuto il coraggio di far ciò?
 bisogna esser un diavolo

Expressions of Blame.

For shame!
 are you not ashamed?
 you ought to be ashamed.
 I am ashamed of you.
 what a shame!
 it is a shameful thing.
 how naughty that is.
 that is very wicked.
 it is abominable
 how can you be so wicked?
 how could you do so?
 he must be a devil.



Espressioni di Collera.

sono molto in collera }
 sono molto incollerito }
 non sono di buon umore }
 sono di cattivo umore }
 sono inquieto contro di lui }
 sono fuori di me }
 voi mi vedete in una gran furia }
 mi fa arrabbiare o ammansire }
 non posso frenarmi dalla rabbia }
 voi siete molto da biasimare }
 voi avete torto }

Expressions of Anger.

I am very angry.
 I am not in a good humour.
 I am out of humour.
 I am affronted with him.
 I am beside myself.
 you see me in a terrible passion.
 it makes me quite mad.
 I cannot contain myself for anger.
 you are very much to be blamed.
 you are quite wrong.

come avete avuto il coraggio di far ciò?	how did you dare to do so?
non sono contento di voi	I am not satisfied with you.
sono malcontento di voi	I am quite dissatisfied with you.
ne sarò poco soddisfatto	I shall be dissatisfied.
quietatevi	} be quiet.
state tranquillo	
finitela, dico	have done, I say.
non potete restar tranquillo?	can you not be quiet?
siate quieto	be easy.
state in riposo	be at rest.
vi prego alla prima che—	I tell you beforehand that—
vi dico che—	I tell you that—
vi ammonisco vi avvertisco	I warn you about it.
fate attenzione a quello che dico	pay attention to what I say.
ricordatevi di quello che vi ho detto	mind what I told you.
non voglio quello	I will not have that.
non voglio soffrir ciò	I will not suffer that.
la voglio così	I will have it so.
persisto su questo punto	I insist upon it.
ricordatevi per un' altra volta	mind for another time.
non lo fate più	do not do so any more.
non siate impertinente	be not saucy.
silenzio! tacete	silence! hold your tongue.
volete tacere?	will you not hold your tongue?
non voglio ragioni	no reasoning.
non replicate	do not reply.
levatevi dagli occhi miei	get out of my sight.
non vi voglio veder più	I will see you no more.
non amo i ragazzi disobbedienti	I do not like disobedient children.
la vostra condotta è senza scusa	your conduct does not admit any apology.
quest' è la decima volta che voi mi disobbedite	this is the tenth time you disobeyed me.

Espressioni d'Antipatia d'
Avversione

Expressions of Antipathy
and Aversion.

Non amo quell' uomo
detesto quell' uomo
non lo posso soffrire
le sue maniere sono ribut-
tanti

I do not like that man.
I detest that man.
I cannot bear him.
his manners are repelling.

non ha un aspetto piacevole

he has not a pleasing coun-
tenance.

la sua maniera ha un non so
che di disgustoso

there is something displeas-
ing in his address.

non posso reprimere l'av-
versione che ho per lui
non ha la minima idea della
decenza

I cannot restrain the aver-
sion I feel for him.

non ha riguardo a persona

he has no notion of proprie-
ty.

per cio è odiato da tutti

he has no regard for any
body.

m' annoja a morte

he is hated by every body
for it.

la sua favella è offensiva

he tires me to death.

ha una lingua d' inferno

his language is offensive.

ha una cattivissima lingua

he has an infernal tongue.

pretende dettar leggi a tutti

he has a very bad tongue.

è insopportabile

he likes to dictate every
where.

vorrei che se n' andasse

he is insupportable.

dio voglia che se ne vada

I wish he would go.

alla fine è partito

I wish to Heaven he would
go.

at last he is gone.



Espressioni di Simpatia e d'
Amicizia

Expressions of Sympathy
and Friendship.

È un amico mio
è il migliore de' miei amici

It is my friend.
he is the best of my friends.

è un mio intimo amico	he is my intimate friend.
noi siamo amici intrinseci	we are intimate friends.
gli sono sincero amico	I am a sincere friend to him.
la nostra amicizia è reciproca	our friendship is reciprocal.
la nostra tempra è somigliante, <i>or</i> siam dello stesso umore	our tempers are alike.
noi ci accordiamo perfettamente	we agree perfectly well.
mi ha dato mille prove d'amicizia	he has given me many proofs of his friendship.
spero che non ci separeremo mai	I hope we shall never part.
ci amiamo come fratelli	we love each other like brothers.
non ci sono segreti tra noi	there is no secret between us.
farei qualunque cosa per lui	I would do any thing for him.



Del Foco.

Fire.

Ecco un cattivo foco	Here is a very bad fire.
non aveste cura del foco	you have not taken care of the fire.
avete lasciato smorzarsi il foco	you have let the fire go out.
conviene riaccenderlo	it must be lighted up again.
venite ad accomodare il fuoco	come and make up again the fire.
soffiate lentamente	blow it gently.
ora mettevi due o tre pezzi di legna	now put on two or three pieces of wood.
il fuoco si riallumerà in un momento	the fire will soon draw up.
prendete la paletta, e met-	take the shovel, and put

tete del carbone nel fuoco	some coal on the fire.
non ne mettete troppo in una volta	do not put too much at a time.
se ne mettete troppo estinguerete il fuoco	if you put too much, you will put the fire out.
il fuoco comincia a far fiamma	the fire begins to blaze.
eccovi ora un buon fuoco	now the fire is very good.
qual fuoco vi piace più quello di carbone, o quello di legna?	which do you prefer, a coal fire, or a wood fire?
preferisco il fuoco di legna ed io quello di carbone	I prefer a wood fire. as for me, I prefer a coal fire.
un fuoco di legna non dà tanto calore	a wood fire does not give so much heat.
un fuoco di carbone, fatto al mattino, dura quasi tutto il giorno	a coal fire, made up in the morning, lasts almost the whole day long.
bruciate il carbone in una grata?	do you burn your coal in a grate?
no, ma in una stufa	no, in a stove.
non posso soffrire le stufe	I do not like stoves.
piacemi vedera la fiamma	I like to see the blaze.



Da un Calzolajo.

Avete delle scarpe?
fatemene vedere
proverò queste
mi fanno male
non posso camminare
sono troppo basse
sono troppo alte
sono troppo larghe
sono troppo piccole
i talloni sono troppo larghi

At a Shoemaker's.

Have you any shoes?
show me some.
I will try these.
they hurt me.
I cannot walk.
they are too low.
they are too high.
they are too large.
they are too small.
the heels are too wide.

sarà meglio che mi prendi- ate la misura	you had better take my measure.
fatemi vedere degli stivali sono troppo stretti	let me see some boots. they are too narrow.
credo che questi vi stiano bene	I think these will fit you well.
il piede è stretto; ma non vi farà male	the foot is narrow, but it will not hurt you.
infatti mi vanno a meravig- lia	in fact, they fit me very well.
datemi il cava stivali	give me the boot-jack.
fatemi un paio di pantofole o pantufole	make me a pair of slippers.
di che colore?	of what colour?
fatele molte larghe	make them very wide.
non fate le sole troppo fine	do not make the soles too thin.



Giucare agli Scacchi.

To Play at Chess.

Facciamo una partita agli scacchi	Let us play a game at chess.
non conosco bene il giuoco	I do not know the game well.
nemmen io	nor I neither.
dov' è la scacchiera?	where is the chess-board?
eccola cogli scacchi	here it is with the chess- man.
gli avete posti in ordine?	have you arranged them?
ho bisogno d' un alfiere	I want a bishop.
la vostra regina non è al proprio luogo	your queen is not in its pro- per place.
chi deve incominciare?	who begins?
ho la prima mossa	I have the first move.
è un grand' vantaggio	it is a great advantage.
muoverò questa pedina	I will forward this man.

i vostri pezzi sono ben sostenuti	your pieces are well supported.
temo di dover cambiare i pezzi	I am afraid I must exchange pieces.
ho perduto un cavallo	I have lost a knight.
devo far rocco	I must castle.
voi non potete roccare dopo aver mosso il re	you cannot castle after having moved your king.
scacco al re	check to the king.
coprirò questo scacco colla mia torre	I will cover this with my castle.
la prendo	I take it.
è una partita pari	} it is a drawn game.
è pari questa partita	
vi domando scusa	I beg your pardon.
scacco matto	check mate.
ho perduto la partita	I have lost the game.
non posso giuocare con voi	I cannot play with you.
se mi date una torre, farò un' altra partita	if you will give me a castle, I will try another game.
è più di quello che dovrei dare, ma cio nonostante lo farò con piacere	it is more than I ought, but I will do it with pleasure.



Con il Sarto.

Qualcuno desidera parlarvi
chi è?
è il sarto
fatelo salire
ho mandato a chiamarvi per prendermi la misura d' un abito
come volete che sia fatto?
come si usano presentemente

With the Tailor.

Somebody wants to speak to you.
who is it?
it is the tailor.
bid him come up.
I have sent for you to measure me for a coat.
how will you have it made?
as they are worn now.

alla nuova moda	in the newest fashion.
avrò bisogni di un farsetto,	I shall want a waistcoat and
ed un pajo di mutande	a pair of drawers.
ma vorrei vedere qualche	but I should like to see a
mostra	few patterns.
ne ho una gran varietà	I have a great variety.
lasciatemele vedere	let me see them.
ni piace a sufficienza questo	I like this fine blue well
turchino	enough.
è un colore molto alla moda	it is a colour which is much
il verde vi si adatterà molto	in fashion.
cosa credete di questo verde?	green will become you very
preferisco il verde bottiglia	well.
quel colore si perderà presto	what do you think of this
ho pure bisogno d' un giu-	green?
bettino	I should prefer a bottle
lo volete di seta o di casi-	green.
mir?	that colour will soon fade.
fatemelo di seta	I want also a waistcoat.
che bottoni volete?	will you have silk or cassi-
volete dei bottoni di seta?	mer?
no, preferisco dei bottoni do-	make it of silk.
rati se sono di moda	what sort of buttons will
volete i vostri pantaloni al-	you have?
ti?	will you have silk buttons?
nè troppo alti, nè troppo	no, I prefer gilt buttons, if
bassi	they are fashionable.
fateli montare sino a qui	do you wear your trousers
li voglio molto bassi	very high?
la moda è di portarli bassi	neither too high nor too
non li voglio così bassi	low.
ricordatevi che tutto mi bi-	let them come up about so
sogna per dopo dimani	high.
	I like them very low.
	it is the fashion to wear
	them very low.
	I do not like them so low.
	remember, I must have
	every thing the day after
	to morrow.

sarò esatto	I shall be punctual.
signore, vi ho portato il vostro abito	sir, I bring your coat.
son contento che abbiate tenuto la vostra parola	I am glad you have kept your word.
n' ho di bisogno questa mattina	I want it this morning.
comincia ad impazientarmi	I began to be impatient.
l' ho appunto terminato	I have just finished it.
spero che ne sarete contento	I hope it will please you.
vediamo se mi va bene	let me try it on.
lasciatemi vedere se mi va bene	let me see whether it fits me.
vi va molto bene	it fits you very well.
le maniche sono troppo lunghe e larghe	the sleeves are too long and too wide.
si usano così adesso	they are worn so now.
è troppo stretto	it is too tight.
diverrá largo	it will become wide.
credo che sia troppo lungo	I think it is too long.
il giubbotto non è ben fatto	the waistcoat is not well made.
è troppo corto	it is too short.
voi non potete lamentarvi di quell' abito	you cannot complain of that coat.
guardatevi nello specchio	look in the glass.
vi sta molto bene	} it fits you as well as can be.
vi va a meraviglia	
ho voglia di farmi fare un altro abito	I have a mind to have another coat.
venite qui domani mattina	call here to-morrow morning.
andremo insieme a comprare del panno	we will go together to buy some cloth.
a che ora desidera ch' io venga?	at what time am I to call, sir?
verso le dieci	at about ten.
tra mezzo giorno e l'una	between twelve and one.

Da un Mercadante di
Panno.

At a woollen Draper's.

Vorrei comperare del panno
che panno volete?

I want to buy some cloth.
what sort of cloth do you
want?

fatemene vedere della mi-
gliore qualità
che color preferite?

show me the best you have.

mi piace molto questo co-
lore

what colour do you prefer?
I like this colour pretty
well.

è alla moda?

is it fashionable?

il turchino è il nero sono
sempre alla moda

blue and black are always
fashionable.

fatemene vedere dell' altro
ecco delle mostre di tutti i
più fini panni che ho nel-
la bottega

show me some others.
here are patterns of all the
superfine cloths I have in
my shop.

questo colore diverrà pallido
presto

this colour will soon fade.

scusatemi signore, sarà d'ot-
tima durata

excuse me, sir, it will wear
very well.

questo panno è molto leggi-
ero

this cloth is very thin.

ecco un' altra pezza

here is another piece.

è molto forte

it is substantial.

questo andrà bene

this will do.

quanto ne domandate?

how much do you ask for it?

quanto lo vendete al brac-
cio

how much do you sell it a
yard?

cinque scudi

five dollars.

ne parleremo un' altra volta

we will speak of it another
time.

vendete degli occhiali?

do you sell spectacles?

avete dei cannocchiali?

do you keep spectacles?

quest' occhiale non val ni-
ente

this opera glass is good for
nothing.

Dell' età.

Di che età siete voi?
 che età potrà egli avere?
 avra dodici anni il quindici

avrò in breve dieci anni
 ho venti cinque anni
 che età ha il vostro signor
 padre?

di che età è vostro fratello?
 non ha ancor vent'anni
 è ancora minore
 che età potrà avere questo
 ragazzo?

solamente sei anni
 è molto grande per la sua età
 che età ha sua sorella?
 ha più di sette anni
 ella ha quasi otto anni
 ella ha venti anni
 ell' è nel fior dell' età
 vostro zio deve avere circa
 quarant' anni
 la vostra nonna sembra mol-
 to avanzata
 quanti anni le dareste?
 ella non può avere più di
 quarant' anni
 ella ha quaranta cinque anni
 noi celebriamo tutti gli anni
 la sua nascita
 ella è più attempta di me
 non l'avreimai creduta tanto
 vecchia
 suo padre vive ancora
 deve essere molto vecchio
 ha quasi cento anni

Of the age.

What is your age?
 what may be his age?
 he will be twelve, the fif-
 teenth of next month.

I shall soon be ten.
 I am twenty-five.
 how old is your father?

what is your brother's age?
 he is not yet twenty.
 he is still under age
 how old may that child be?

he is only six years old.
 he is tall for his age.
 how old is his sister?
 she is more than seven.
 she is almost eight.
 she is twenty.
 she is in her bloom.
 your uncle must be very near
 forty years old.
 your grand-mother appears
 very aged.
 how old do you think she is?
 she cannot be more than
 forty.
 she is forty-five.
 we keep every year her
 birth day.
 she is older than I.
 I did not think her so old.

her father is still living.
 he must be very old.
 he has almost reached his
 hundredth year.

PART II.

PARTE SECONDA.

SECOND PART.

CONVERSAZIONI STACCAE.

DETACHED SENTENCES.

Noi traduciamo l'Inglese in Francese	We translate English into French.
lo studio delle lingue è mol- to utile	the study of languages is very useful.
intendiamo d' essere molto studiosi o di studiare mol- to	we intend to be very studi- ous.
venite a vedermi questa se- ra	come and see me this even- ing.
studia otto ore al giorno	he studies eight hours a day.
mi congratulo con voi	I sincerely congratulate you.
l' amo assai perchè è mol- to attento	I love him much, for he is very attentive.
ha una memoria straordi- naria	his memory is extraordina- ry.
abbiamo molte obbligazioni con la vostra famiglia	we owe many obligations to your family.
non voglio ricevere scuse	I will receive no excuse.
verrò un' altro giorno	I will come another day.
ho letto quindici pagine	I have read sixteen pages.
questa mattina non ho letto	I have not read this morn- ing.
quell' edizione è come la prima	that edition is like the first.
la nuova tragedia ebbe un ottimo successo	the new tragedy has suc- ceeded.
la sua voce è molto dolce	her voice is very sweet.
io sono più grande e piu ro- busto di voi	I am taller, and stronger than you.
questo è il più bel libro del- la mia libreria	this is the finest book in my library.

il rimedio è peggio della malatia	the remedy is worse than the disease.
i vostri libri sono meglio le- gati che i miei	your books are better bound than mine.
non so chi abbia preso la mia grammatica	I do not know who has taken my grammar.
la salute è più preziosa dell' oro	health is more precious than gold.
mi rizzo alle sette della mat- tina	I rise at seven in the morn- ing.
mia sorella vive in Francia	my sister lives in France.
i giovani non sono mai con- tenti	young people are never sa- tisfied.
io chiamo ciò un' azione ge- nerosa	I call that a generous ac- tion.
non ce ne ricordiamo	we do not remember it.
io dimenticarvi! no, mai	I forget you! no, never.
so che cosa volete	I know what you want.
è un litterato	he is a literary man.
non è ella raffreddata?	has she not a bad cold?
noi partiremo domani dopo aver fatto colazione	we set out to-morrow after breakfast.
vi offero l' opera mia con tutto il cuore	I offer my services with all my heart.
vedo che mi hanno ingan- nato	I perceive that they have deceived me.
è nell' inverno che i poveri soffrono maggiore disagi	it is during winter that poor people suffer most.
volete andare questa sera al teatro?	will you go this evening to the play?
non credo che piovera quest' oggi	I do not think it will rain to- day.
so che è vostro amico	I know that he is your friend.
dateci qualche cosa da man- giare	let us have something to eat.
vi ricompenserò, <i>or</i> vi da- rò una ricompensa }	I will reward you.
gli renderò la sua visita og- gi, o domani	I shall return his visit to-day or to-morrow.

se ella ha fatto ciò io posso fare altrettanto	if she has done that, I can do as much.
come state questa mattina?	how do you find yourself this morning?
quest' è il più bel villaggio del paese	this is the finest village in the country.
non posso credere una parola di quello che dice	I cannot believe a word of what he says.
vi dirò quello che penso a chi scrivete adesso?	I will tell you what I think. to whom are you now writing?
gli scrivo tutte le settimane nessuno vi stima più di me	I write to him every week. nobody esteems you more than I do.
il padre ed il figlio sono morti nel medesimo anno	the father and son died in the same year.
vi darò dieci ghinee	I will give you ten guineas for it.
gli darò mezza ghinea per settimana	I will give him half a guinea a week.
sono stato una settimana in campagna	I have spent a week in the country.
che posso fare per voi?	what else can I do for you?
prendete questa penna, è datemene un' altra	take this pen, and give me the other.
vi auguro un buon viaggio che sono quelle case che vedo su quella collina?	I wish you a good journey. whose houses are those I perceive upon that hill?
quella porta non si chiude bene	that door does not shut well.
usciremo tutti e due dopo pranzo	we shall both go out after dinner.
quelle signorine sono bene educate	these young ladies have been well brought up.
non è ozioso, o scioperato quanto suo fratello	he is not so idle as his brother.
è il migliore de' miei amici	he is the best of my friends.
se non sono pronti, partirò senz' essi	if they are not ready, I will set out without them.
comprendò quel che volete dire	I understand what you mean.

non mi dimenticherò mai, del favore che mi avete fatto	I will never forget the fa- vour you have done to me.
mio fratello sta giuocando nel giardino	my brother is playing in the garden.
passeggiamo tutti i giorni fatemi il favore di prestarmi il vostro dizionario	we take a walk every day. pray lend me your dictiona- ry.
è un uomo poco addottrinato o senza dottrina	he is a man of no learning.
certamente sbagliate	certainly you are mistaken.
io non vi conosceva allora	I did not know you then.
ho quasi finito, <i>or</i> terminato	I have almost done.
voi giuocate troppo	you play a great deal too much.
con vostra permissione	with your leave.
ella è incapace di mentire	she is incapable of false- hood.
volete ch' io vi parli franca- mente? <i>or</i> sinceramente	shall I speak ingenuously to you?
studiando con attenzione fa- rete molti progressi	by studying attentively, you will make rapid progress.
quanto siete seccante che seccatura	} how troublesome you are!
non ho alcuna risposta per voi	I have no answer to give you.
le nostre lezioni sembrano molto difficili	our lessons seem to be very difficult.
siamo soddisfatti della sua condotta	we are satisfied with his con- duct.
sono di quell' opinione	'I am myself of that opinion.
sono della medesima opini- one	I am of the same opinion.
che dice il vostro amico?	what does your friend say?
avvicinate la tavola	bring the table nearer.
la sua protezione mi è stata utile	his protection has been very useful to me.
è vostro quel coltello	that knife is yours.
non ho detto niente che vi possa offendere	I have said nothing that could offend you.

è succeduta una gran disgrazia	a great misfortune has happened.
pensate a quello che avete da fare	think of what you have to do.
non vi dimenticate di portar quella lettera alla posta	do not forget to carry that letter to the post office.
non ho tempo di perdere	I have no time to lose.
abbiamo bevuto alla vostra salute	we drank your health.
ella è pallida come la morte	she is as pale as death.
eravamo molto infelici	we were very unhappy.
che intenzione avete?	what is your intention?
ho letto questo libro dal principio sino alla fine	I have read this book from the beginning to the end.
non hanno parlato troppo?	did they not speak too much?
non passeggiamo mai la sera	we never walk in the evening.
ha cangiato molto nella sua condotta	she is very much altered in her conduct.
dopo la sua malattia ella ha cambiato moltissimo	she is very much altered since her illness.
io andava da voi quando vi ho incontrato	I was going to your house when I met you.
dovrò io sopportare quest' insulto?	shall I suffer such an insult?
se il vostro libro non è sopra la tavola, forse sarà sotto	if your book is not upon the table, perhaps it is under it.
quante pagine avete letto?	how many pages have you read?
l'aspettiamo da un minuto all' altro	we expect him every minute.
ho deciso di rimanere a casa	I am determined to stay at home.
vi proibisco assolutamente d'andar con lui	I forbid you expressly to go with him.
sino a dove ci volete condurre?	how far do you intend to take us?
lo farò, dipoi se lo volete	I will do it, since you wish it.

voi lo sapete meglio d'ogni altro che il merito non è sempre ricompensato	you know better than any other, that merit is not al- ways rewarded.
il Danubio è la più larga riviera che ci sia in Eu- ropa	the Danube is the largest river in Europe.
sortono di rado	they seldom go out.
temiamo che non ci riusci- remo	we fear we shall not suc- ceed.
l' amo quanto mio figlio	I love him as my son.
nissuno lo può soddisfare	no man can please him.
dove andate così di buon' ora?	where are you going so early?
non vi nasconderò i miei sen- timenti	I shall not conceal from you my mind.
conosce ella la sua colpa? or il suo errore?	does she acknowledge her error?
me ne sono servito del suo libro, ma non lo ho lace- rato	I did make use of his book, but I did not tear it.
questo è per voi, e quello per lui	this is for you, and that for him.
incomincia ad essere molto caldo	it begins to be very warm.
corre più che me	he runs faster than I.
non sò come ricompensarvi	I do not know how to remu- nerate you.
inviate a dimandare il me- dico	send for the physician.
non risponde che sì o no	he never answers but yes or no.
voi fate poca attenzione a quel che vi dico	you pay little attention to what I tell you.
ciascuno racconta quella sto- ria differentemente	every one relates that story differently.
subito che ha ricevuto le no- vità	as soon as he received the news.
ho mal di testa	I have the head-ache.
non so che libro volete leg- gere	I do not know what book you wish to read.

questa è la mia opinione, qual' è la vostra?	this is my opinion, what is yours?
la sua camera è sopra la mia	his room is above mine.
non ha mai danari	he never has money.
due anni fà ero a Parigi	I was in Paris two years ago.
è troppo tardi	is too late.
solliciteranno un' accusa contro di voi	they will bring a charge against you.
ci siamo rincontrati da vos- tro zio	we meet at your uncle's.
vi perdono, perchè ho la speranza che vi condur- rete meglio nell' avvenire	I forgive you, because I hope you will behave bet- ter for the future.
non sono più in collera con lui	I am no longer angry with him.
ditemi cosa posso fare per voi	tell me what I can do for you.
il tempo passa velocemente; sono già le cinque	time passes away rapidly; it is five already.
vostro padre arriverà doma- ne senza fallo	your father will certainly arrive to-morrow.
senza lo studio è impossi- bile di riuscire	without application it is im- possible to succeed.
questo dispiacerà certamen- te a vostro padre	this will certainly displease your father.
vi assicuro che scriverò do- mani se è possibile	I assure you I will write to- morrow if possible.
abbiamo intenzione d' an- dare a Londra, nella set- timana ventura	we intend to go to London next week.
non avete potuto trovare quella parola nel vostro dizionario?	could you not find that word in your dictionary?
è rispettata da tutti quelli che la conoscono	she is respected by all those who know her.
voi avete perduto l'opportu- nità	you have lost the opportu- nity.
sono spesso interrotto da per- sone importune	I am often interrupted by troublesome people.

sono venuto nel momento che voi eravate per sor- tire	I came at the moment you were going out.
ha fatto un presente a sua sorella	he has made a present to his sister.
lo farò volentieri, se lo vo- lete.	I will do it willingly, if you wish it.
siamo partiti insieme; ma ci siamo divisi il giorno appresso	we set out together; but we parted the next day.
adesso che è bel tempo adia- mo a fare una passeggia- ta	now, as it is fine weather, let us take a walk.
quanto vi costa quella ca- rozza?	how much has that carriage cost you?
non posso fare quell' eserci- zio senza la vostra assis- tenza	I cannot perform that ex- ercise without your as- sistance.
lo ha fatto espressamente di che si lamenta?	she has done it on purpose. what does she complain of?
restate meco sino a tanto che ha cessato di piovere	stay with me till the rain is over.
se volete della carta, ec- cone	if you want paper, here is some.
ecco della carta, se volete	
lasciatelo subito partire	let him set out immediately.
ella è incapace d'attenzione	she is incapable of atten- tion.
quella è la miglior ragione che potete dare	that reason is the best you can give.
non mi seguite così da per- tutto	do not follow me so every- where.
credete che vostra sorella verrà avanti le sei?	do you think that your sis- ter will come before six o'clock?
noi siamo nel mezzo dell' inverno	we are in the depth of win- ter.
vi accompagneremo sino a casa	we shall see you home.

sono sorpreso della sua te- nerità	I am surprised at his im- prudence.
perchè non aprite la fines- tra?	why do you not open the windows?
non sono contenti della sua condotta	they are not pleased with his conduct.
voi gli farete più male, che pensate	you will hurt him more than you think.
andiamo ad incontrarlo	we are going to meet him.
questo non arriverà mai	that will never happen.
la sua figura spaventa	his countenance inspires terror.
dategli un premio per la sua buona condotta	give him a reward for his good conduct.
la mattina è il miglior tem- po per lo studio	the morning is the proper time for the study.
è l'opinione d'alcuni scritto- ri	it is the opinion of some writers.
non avete riscontro a dar- mi?	have you no answer to give me?
gettate uno sguardo all' al- tra parte della riviera	cast your eyes on the other side of the river.
ditemi quale di quelle ragaz- ze amate meglio	tell me which of these la- dies pleases you most.
quella catena non è d'oro, è dorata	that chain is not gold, it is gilt.
non si vergogna della sua condotta	he is not ashamed of his conduct.
non ero ammalato, ma non stavo bene	I was not ill, yet I was not well.
non avevate torto?	were you not in the wrong?
voi avevate danaro ieri	you had money yesterday.
io era con lui quando è suc- cessa la disgrazia	I was by him when the ac- cident happened.
gli darò il mio voto	I shall give him my vote.
lasciateli impiegar bene il loro tempo	let them employ their time well.
ci deve essere in qualche parte qualche errore	there must be an error some- where.

il vostro maestro è contento di voi?	is your master pleased with you?
che! son di già rotte le vostre scarpe	what! your shoes are already worn out.
lo veduto in N. Y. otto giorni fa	I saw him in N. Y. this day week.
non mi perdonerà mai	he will never pardon me.
qual è il vostro nome?	what is your name?
il mio nome è G.	my name is G.
ho tanto a fare, che non ho un sol momento a perdere	I have so much work to do, that I have not a moment to lose.
non mi piace la sua condotta	this behaviour does not please me.
avete studiato le vostre conversazioni?	have you learned your phrases?
vi prego di farlo subito che potete	pray do it as soon as possible.
guardatevi da quel perfido amico	beware of that perfidious friend.
prendete guardia da quel perfido	
se vi sentite male, andate a letto, (persuading)	if you feel indisposed, go to bed.
andate a letto se vi sentite male (imperative)	
gl' ho dato la quinta parte della mia entrata	I gave him the fifth part of my income.
non è così ricco, come dicono	he is not so rude as he is said to be.
scriverei meglio se non avessi una così cattiva penna	I would write better if I had not such a bad pen.
perchè partono così presto?	why do they go away so soon?
giuocare è la prima loro occupazione	playing is their principal occupation.
incominciavano a leggere quando è entrato	they were beginning to read when he came in.

lasciateci riposare per una mezz' ora	let us rest here for half an hour.
hanno accettato le mie of- ferte	they accept my offers.
l' affare è stato terminato	the affair was settled.
non possiamo sempre giuo- care	we cannot always play.
è molto svegliato in tutta gli affari che fà	he is very awkward in every thing he does.
temo che sarà rinviato	I am afraid he will be ex- pelled.
non avrei creduto che av- rebbe potuto andar sì lon- tano	I did not think she could walk so far.
ancorchè lo dica, nissuno lo crede	though he says so, nobody believes him.
non vogliamo fare colazione senza di voi	we will not breakfast with- out you.
non vuol framischiarsi in quell' affare	she will not interfere in that business.
temo che per iscusarsi ha detto una bugia	I fear she told a story to ex- cuse herself.
siamo coperti di polvere	we are covered with dust.
volete andare in Italia quest' estate?	will you go to Italy this summer?
non credevo che volesse par- tire così presto	I did not think he would go away so soon.
ho inteso che è molto ricca	I heard she was very rich.
la sua fortuna, or ricchezza	he has been the maker of
l' ha fatta da se	his own fortune.
è un uomo molto piacevole	he is a very agreeable man
nella società	in society.
lo ho incontrato sulla sera	} I meet him about dusk.
lo incontrato sull' imbru- nire	
abbiamo pranzato di buon ora	we have dined very early.
oggi abbiamo pranzato di buon' ora	we have dined very early to-day.

dimani partirò per l'Olanda	to-morrow I set out for Holland.
vi convincerò facilmente di questa verità	I shall easily convince you of this truth.
egli, ed ella hanno fatto tutto il lavoro	} he and she did the whole work.
tra loro due hanno fatto tutto questo lavoro	
mangiate uno di quei pomi	eat one of those apples.
è molto difficile di abbordare su quelle coste	it is difficult to land on that coast.
è un uomo di abilità ordinaria	he is a man of common abilities.
è lungo tempo che non ho inteso di voi	I have not heard from you a long while.
ella aveva un poco d'intendimento	she had a moderate understanding.
lo ha incontrato nella strada, e lo ha condotto a casa	he met him in the street, and brought him to his house.
lo aspetterò	I shall wait for him.
ho parlato, or detto a mio fratello di tutto ciò che è successo	I have spoken to my brother of all that happened.
considerando tutto lo amo abbastanza bene	upon the whole, I like him well enough.
l'esperienza conferma la nostra opinione	experience confirms our opinion.
l'Italia è un bellissimo paese	Italy is a beautiful country.
suo padre è un ufficiale di gran merito	his father is an officer of great merit.
è un uomo di mezz'età	he is a middle aged man.
vedo che vi ho domandato troppo, or che ho esatto troppo	I perceive that I have required too much of you.
quello che mi dite è incredibile	what you tell me is incredible.
temono che diverrà cieca	they fear she will become blind.

perchè mi date l'incomodo di farlo?	why do you give me the trouble of doing it?
avete trovato la lettera che avevate perduto?	did you find the letter you had lost?
non vi è pericolo traversando la riviera	there is no danger in crossing the river.
è prodiga quanto mai	she is prodigal to excess.
non lo solamente pagato ma gli ho fatto un regalo	I not only paid him, but even made him a present.
l'avete dunque veduto, e ci avete parlato	so you saw him, and spoke to him.
una colpa simile deve essere punita	such a fault deserves punishment.
venite quanto volete	come as often as you can.
nell' inverno le strade sono sempre peggio che nell' estate	in winter the roads are always worse than in summer.
questa casa è ben situata	this house is well situated.
penso di parlare a vostra sorella	I have a mind to speak to your sister.
sono più che mezzo convinto	I am more than half convinced.
non ho dormito due ore in tutta la notte	I have not slept two hours the whole night.
non prenderemo noi la nostra solita passeggiata avanti la colazione?	shall we not take our usual walk before breakfast?
nel vigor dell' età	in the full vigour of life.
è chiusa la porta della stanza da letto?	is the chamber door shut?
volete darmi quella prova d' amicizia?	will you give me that proof of friendship?
abbiamo ricevuto notizie da nostro fratello	we have heard from our brother.
abbiamo una bella casa di campagna e un bel giardino	we have a fine country house, and a fine garden.
come sono belle quelle case!	how elegant are those houses!

quest' istoria è molto interessante	this story is very interesting.
quanti ragazzi ha?	how many children has he?
credetemi; è un galantuomo, v' assicuro per la sua onestà	believe me; he is an honest man, I answer for his probity.
la sua piccola entrata è abbastanza per i necessari della vita	his small income affords him all the comforts of life.
egli è l' uomo il più avaro che conosco	he is the most covetous man I know.
tutti lo sanno, eccetto voi	every body knows it, except you.
sono stato qui presso a poco un' ora	I have been here about an hour.
forte come è egli, è stato battuto	he was beaten, strong as he is.
datemi il mio libro, lo voglio	give me my book, I want it.
vanno a fare una passeggiata in carrozza	they are going to take an airing in the carriage.
gli ho fatto una bella risposta	I returned him a polite answer.
quando ho perduto qualche cosa l' ho ricercata	when I have lost something, I look for it.
il vostro amico è in miseria, pensateci	your friend is in distress, think of him.
sono due ore, che sono levato	I have been up these two hours.
questa mattina abbiamo ricevuto una lettera	we have received a letter this morning.
ascolta con un' attenzione straordinaria il suo avviso	he pays unusual attention to her advice.
quello m' anderà molto bene	that would suit me very well.
essere occupato d' una cosa	to be about a thing.
vuol saper tutto	he wants to know every thing.
son contento che siate bene	I am very glad you are well.
più che parlate a vostro fra-	the more you speak to your

tello, meno ascolta i vostri avvisi	brother, the less he minds your admonitions.
vi impresterà del denaro	he will lend you money.
me lo ha promesso	he promised it.
è in campagna la vostra madre?	is your mother in the country?
è bella quanto qualunque ragazza ch'abbia veduto	she is as fine a girl as any I ever saw.
il suo sguardo lo tradisce	his looks betrayed his sentiments.
non ho alcuna conoscenza con quelle signore	I have no personal acquaintance with these ladies.
voi prendete molto incomodo	you take a great deal of pains.
vostro padre è nello studio?	is your father in his study?
vostra madre sarà molto contenta	your mamma will be very much pleased.
saranno tre anni che ha lasciato la sua famiglia	it is full three years since he left his family.
ha speso molto danaro nei suoi viaggi	he has spent a great deal of money in his travels.
fatemi il favore di ricordarcelo	do me the favour to mention it to him.
voi fate conoscere troppo odio contro di lui	you show too much animosity against him.
non ho mai veduto un uomo più modesto	I never saw a more modest young man.
sono veramente sorpreso che voi facciate conoscere tali sentimenti	I am really surprised that you should express such a sentiment.
è partito senza dir alcuna cosa	he went away without saying any thing.
siete venuto solo?	did you come by yourself?
questa parola è molto difficile a pronunciare	this word is very difficult to be pronounced.
è colmata di dolore	she is overwhelmed with grief.
potete giustificarvi di quella colpa?	can you clear yourself of that charge?
amerei meglio avere la pa-	I would rather have the

- rola d' un galant' uomo,
che il suo giuramento
non verrà, sino a tanto che
lo invieranno a cercarlo
lo ha fatto con un coraggio
straordinario
è divenuto molto pulito, or
civile
vi assicuro che non è muta
la sua vita è stata un mis-
cuglio di disgrazie e di
fortune
la sua morte è inevitabile
non ci sono riuscito nella
mia intrapresa
bene, signore, avremo noi
il piacere di vederlo fra
pochi giorni?
il leggere è molto utile per
la gioventù
sono tre anni che è morta
non posso rimanere in un
clima così malsano
ho fatto poca attenzione al
suo discorso
vi prego di parlare al mio
cugino
pregatelo di venire, noi abbi-
amo qualche cosa a dargli
mi dispiace di sentire che è
così tanto ammalata
chi è quel signore?
ben presto pubblicherà una
nuova edizione del suo la-
voro
questo cappello è al signore
mi ha ricevuto con cordiali-
tà
- word of an honest man,
than his oath, at any time.
he will not come, unless they
send for him.
he did it with astonishing
courage.
he has much improved in
politeness.
she is not dumb, I assure
you.
his life has been a mixture
of adversity and prospe-
rity.
his death is unavoidable.
I have not succeeded in my
undertaking.
well, sir, shall we have the
honour of seeing you in a
few days?
reading is very useful to
young people.
she has been dead these
three years.
I could not remain in so un-
wholesome a climate.
I paid little attention to his
discourse.
I beg you to speak to my
cousin.
let him come, I have some-
thing to give him.
I am very sorry to hear she
is so ill.
who is that gentleman?
he will soon publish a new
edition of his work.
this hat is the gentleman's,
she received me kindly.

sarò contento della vostra conoscenza	I shall be glad of your ac- quaintance.
si conduce meglio	he behaves better.
andrò a fare il mio dovere a lei	I will go and pay my duty to her.
che signora avete veduto dalla Signora D—?	what lady did you see at Mrs. D—'s?
qual' è il nome di questo fiore rosso?	what is the name of this red flower?
pensate a me?	do you think of me?
si	yes, I do.
questo giovane è troppo grave per la sua età	this young gentleman is too grave for his age.
fate attenzione di non rove- sciare le scranne	take care not to overset the chair.
fa l'amore a quella signora	he pays his addresses to that lady.
cammina continuamente da una contrada all' altra	he is continually running from street to street.
è questa la maniera che agite?	is this your way of proceed- ing?
nov v' era alcuna persona di mia conoscenza	there was nobody that know.
ha fatto tutto il suo possibile per farmi del male	he did all he could to hurt me.
è un uomo d' un carattere decisivo	he is a man of decided cha- racter.
mi piace moltissimo la ma- niera con cui conta or rac- conta le avventure dei suoi viaggi	his manner of relating the different adventures of his travels, pleased me ex- tremely.
quante volte viene alla set- timana il vostro maestro?	how many times a week does your master attend you?
vedo che saremo buoni amici quest' oggi	I see we shall be good friends to-day.
dispiacerei tutta la mia fa- miglia	I should displease all my family.
ho gli occhi molto deboli	I have very weak eyes

- ella ha maritato un uomo
come si deve, or un bravo
uomo
- non ho mai inteso tante ri-
dicolezze
- mi profiterò dell' informa-
zione che voi mi avete
dato
- si è dimenticato di mandar-
mi la sua direzione
- ditegli che non la dimenti-
cherò mai
- cosa fanno quegl' uomini?
siamo impegnati per dimani
a sera
- saremo impegnati per dima-
ni a sera
- avete del danaro da prestar-
ci?
- abbiamo bisogno di trecento
scudi
- mi interrompe sempre quan-
do parlo
- voi proponete il miglior av-
viso
- vedo mia cara Carolina, che
vi avanzate tutti i giorni
abita qui vicino, infaccia
alla chiesa
- vi prego di scusarmi
scusatemi per questa volta
adesso lo trovo meno bello
di quando lo comperato
- vado a passare una quindi-
cina di giorni col mio ani-
co B.
- sono arrivato alle trè della
sera
- prende profitto di tutto
- she has married a perfect
gentleman.
- I never heard so much non-
sense.
- I will profit by the informa-
tion you gave me.
- he has neglected to send me
his direction.
- tell her that I will never
forget her.
- what are these men doing?
we are engaged for to-mor-
row night.
- we will be engaged for to-
morrow night.
- have you any money to lend
us?
- we want three hundred dol-
lars.
- he always interrupts me
when I am speaking.
- you propose the best advice.
- my dear Caroline, I see you
improve every day.
- she lives hard by, opposite
the church.
- I beg to be excused.
- excuse me from coming.
- I now find it less beautiful
than when I bought it.
- I am going to spend a fort-
night with my friend B.
- I arrived at three in the
afternoon.
- she draws advantage from
every thing.

ella è più avara di suo marito	she is more covetous than her husband.
non crederò mai una cosa simile	I will never believe so incredible a thing.
non ha amici perchè parla sempre insolentemente con tutti	he is without friends, because he speaks with insolence to every body.
aspettiamo una risposta un poco più polita	we expect a more civil answer.
ella porta un cappello di paglia con un nastro bianco	she wears a straw hat with a white riband.
questo non mi è d' vantaggio	this is of no advantage to me.
parlano molto bene di voi	they praised you very highly.
favoritemi la vostra direzione	favour me with your direction.
lo abbiamo invitato a pranzo, e a cena con noi	we invited him to dine, and to sup with us.
tutti l' amano per la sua condotta e franchezza	he pleases every body by his open and frank behaviour.
ella ha una voce più dolce che sua sorella.	she has a more melodious voice than her sister.
ho cambiato la mia carrozza con un' altra più comoda	I have changed my carriage for a more convenient one.
vi auguro un pronto ritorno tutto ciò non è che uno scherzo	I wish you a speedy return. all that is nothing but a joke.
sono tre anni che è orbo	he has been blind these three years.
l' ho trovato solo nello studio	I found him alone in the study.
ama meglio passeggiare che lavorare	he likes better to walk than to work.
voi non sapete quanto è amabile	you don't know how amiable she is.
non mi disturbate più	do not trouble me any more.

si diverte suonando e cantando sul piano e forte.	she diverts herself with playing on the piano and singing.
non siete soddisfatto di ciò? è un' intrapresa da pazzo	does not that satisfy you? it is a very foolish undertaking.
come dorme quieto! non lo disturbate	how peacefully he sleeps! don't awake him.
lo stile di quell' autore è più grammaticale che elegante	the style of that author is more grammatical than elegant.
se non fosse stato per voi lo avrei fatto punire	if it had not been for you, I would have punished him.
v' erano troppe persone nella stanza	there were too many people in the room.
dopo ciò, che faremo noi? ella ha tanto senso quanto dell' esperienza	after all, what shall we do? she has as much good sense as experience.
questo canale non è ancora navigabile	this canal is not yet navigable.
non v' era alcuna cosa si affligge di tutto	there was nothing. she grieves at every thing.
non lo credete che lo ha fatto espressamente	do not believe she has done it on purpose.
in quanto a voi potete fare come volete	as to you, you may do as you please.
quelle piante sono esposte troppo al vento	these trees are too much exposed to the wind.
ho fatto una passeggiata sulle coste del mare	I took a walk along the seashore.
non comprendo alcuna cosa	I comprehend nothing of all this.
si conosce facilmente che siete forestiere	it is easily seen that you are a foreigner.
ripetete la vostra lezione è andato alla sua casa di campagna	repeat your lesson. he is gone to his country-house.
sono senza affettazione	they are free from affectation.

ha tanti amici quanto qualunque persona	he has as many friends as any body.
sortirò in una mezz' ora	I shall go out in half an hour.
fate i miei complimenti a mia sorella	give my love to my sister.
dov' è la posta delle lettere?	} where is the post-office?
dov' è l' officio delle lettere?	
questa lettera deve essere francata	this letter is to be sent post-paid.
la francherò, se vi piace	I will frank it, if you please.
lo ha fatto senza dirglielo	he did it without telling it to him.
parlateci, è disposto a servirvi	speak to him, he is inclined to serve you.
amavo molto viaggiare a quel tempo	at that time I was fond of travelling.
mia madre aveva, quaranta quattro anni quando è morta	when my mother died, she was forty-four years of age.
siccome abbiamo molti luoghi d' andare, è meglio sortire di buon' ora	as we have several places to call at, we must set out early.
gli ha fatti sedere tutti a tavola	he made them all sit down at table.
dio voglia che viviate felice!	may you live happy!
se voi continuerete a studiare quattro ore al giorno, voi diverrete sapiente	if you continue to study four hours a-day, you will become learned.
è un gran piacere passeggiare nella primavera	walking is a great enjoyment in the spring.
non rifiuto le vostre graziose offerete	I do not reject your kind offers.
parlano a me, come a voi, e a loro	they speak to me, as well to you, and to them.
cosa faceva quando l' avete veduto?	what was he doing when you saw him?
lo hanno insultato pubblicamente	they insulted him publicly.
ella ci ha preso una grand' avversione	she has taken a great dislike to her.

lo prendo su la vostra parola
questa lettera è diretta a
voi

l' odio e la loro animosità si
raddolcirà col tempo
non vi disturbate, tutto sarà
bene
non vi disturbate, che tutto
anderà bene

quest' uomo non ha ancora
trovato una piazza
è ridotto all' ultima estremi-
tà

lo pronuncio bene non è vero?
sarà vostra pulitezza d' an-
dare da lui

quell' azione non merita una
miglior ricompensa

parlerò di quel caso
non ho abbandonato il mio
amico

mio fratello e mia sorella
hanno preso un raffreddore
non posso far tanta spesa

ricordatemi a lui
mia sorella mi prega di far-
vi i suoi complimenti
stavo parlando di lui quand'
è entrato

stavo giusto parlando di lui
quand' è entrato

vi dò questi libri, ma non
imprestateli a vostra fra-
tello

vi dò questi libri, col patto
di non prestarli a vos-
tro fratello

la rosa è più bella che la
viola

I take it at your word.
this letter is directed to you.

their hatred and animosity
will wear off in time.

} do not be uneasy, all will
be right.

this man has not yet found
a place.

he is reduced to the utmost
extremity.

I pronounce well, don't I?
it would be polite in you to
wait upon him.

that action does not deserve
a better reward.

I shall mention that event.
I have not abandoned my
friend.

my brother and sister have
caught cold.

I cannot afford to spend so
much.

remember me to him.
my sister begs to be remem-
bered to you.

} I was speaking of him
when he came in.

} I give you these books,
but do not lend them
to your brother.

} the rose is more beautiful
than the violet.

- il leggere, è alla mente, quello che il mangiare, e bere sono al corpo saranno molto stanchi dopo una così lunga passeggiata
- sostiene la sua opinione
- il suo amico lo ricevette coi bracci aperti
- conosco, or so che la mia opinione non sarà piacevole
- vi ringrazio per la vostra attenzione nel domandar di me
- credete che il Signor H. soffrirà un insulto; egli che è così superbo?
- quell' uomo non ha studiato nutrito e allevato nelle avversità
- mio fratello e mia sorella hanno preso ieri sera un raffreddore nel giardino
- ha abbandonato il suo disegno
- lo confesso con vergogna
- tengo con lui una regolare corrispondenza
- più che vi occupate, più imparerete
- inviatelo, se vi piace, colla prima opportunità
- non potevo fare a meno
- ditemelo sinceramente lo fareste?
- è una gran felicità d' avere tali ragazzi
- spendo il mio tempo leggendo e scrivendo
- reading is, to the mind, what eating and drinking are to the body.
- they will be very much fatigued by so long a walk.
- he supported his opinion.
- his friend received him with open arms.
- I know my opinion will not be agreeable.
- I thank you for your kind inquiries.
- will Mr. H. suffer an insult; he, who is so proud?
- that man has no learning.
- nursed and brought up in adversity.
- my brother and sister caught cold last night in the garden.
- he has given up his design.
- I confess it to my shame.
- I keep a regular correspondence with him.
- the more you apply yourself, the more you will learn.
- send it if you please, by the first opportunity.
- I could not help it.
- tell me sincerely, would you do it?
- it is a great comfort to have such children.
- I spend my time in reading and writing.

consumo il mio tempo leg- gendo e scrivendo	I spend my time in reading and writing.
facciamo presto a vestirsi	} let us make haste and } dress.
vestiamoci presto	
se vi domandassero un fa- vore vorreste rifiutarcelo?	if they ask you a favour, will you refuse it to them?
ho a fare con della gente civile	I have to do with civil peo- ple.
quell' uomo è molto sa- piente	that man is extremely learn- ed.
non v' è una tal parola nella lingua	there is no such word in the language.
hanno passato tutta la gior- nata in campagna	they passed the whole day in the country.
sono stati tutto il giorno nel- la campagna	they have been all the day in the field.
verrò una volta alla settima- na; è troppo spesso questo?	I will come once a week; is that too often?
voi offerite un progetto mol- to pericoloso	you propose a very danger- ous project.
non vi confiderò più i miei secreti	I shall not trust you any longer with my secrets.
ella ha una fisionomia mol- to sensibile	she has a very sensible coun- tenance.
è un cattivo ragazzo	he is a naughty boy.
li conosco tutti è due	I know them both.
come potete essere così cre- dulo?	how can you be so credu- lous?
siamo pronti a fare tutto ciò che voi potete creder bene	we are ready to do whatso- ever you may think pro- per.
farei una grand' ingiustizia	I should do a great injustice.
noi non abbiamo mai sospet- tato della sua onestà	we have never suspected his probity.
non è degna della vostra amicizia	she is unworthy of your friendship.
ho sempre creduto che non era degna di lei	I always thought he was unworthy of her.
v' è qualche cosa di gra- zioso in questa pittura	there is something graceful in this picture.

temo che non lo potrò fare	I fear I shall not be able to do it.
ha perduto tutta la stima che aveva per ella	he has lost all the esteem he had for her.
il suo ragionamento non è meglio del vostro	his reasoning is not better than yours.
il mio servitore è ritornato a piedi	my servant came back on foot.
voi sarete responsabile per la sua condotta	you shall answer for his conduct.
conosce un poco di tutto	he knows something of every thing.
ella viene tutti i giorni di meno in meno sopportabile	she becomes less and less supportable.
non l' ho più incontrato	I never met him since.
venite alle undici al più tardi	come, at the latest, at eleven o'clock.
fateci quel favore, se potete	do them that pleasure, if you can.
mi ha dato diverse prove d'amicizia	he has given me several proofs of friendship.
abbiamo inviato a chiamare il chirurgo	we have sent for the surgeon.
ha tutte le comodità della vita	he has all the comforts of life.
non è contenta della sua serva	she is not pleased with her maid.
portate tutto quello di sopra	carry all that up stairs.
temiamo più la fatica, che il pericolo	we dread fatigue more than danger.
meniamo una vita tranquilla	we lead a very quiet life.
non è mai stanca di leggere romanzi	she is never tired of reading novels.
la sua madre aveva dunque trent' anni	his mother was then thirty years old.
desidero ritornare in Francia	I wish to return to France.
non ha perduto i suoi sentimenti	he has not lost his senses.

quanto stimate quel cavallo	at how much do you value that horse.
la sua mobiglia è stata venduta all' incanto	his furniture was sold by auction.
merita ch' ella sia felice	} she deserves to be happy.
merita d' esser felice	
quell' affare l' ha quasi rovinato	that affair almost ruined him.
voi lo dovete visitare	you ought to pay them a visit.
dice così, ma non lo pensa	he says so, but he does not think it.
l' ho veduto passar qui adesso	I saw him go by, just now.
ha parlato a voi, e non a me	he spoke to you, and not to me.
non temete d' offenderlo	do not fear to displease him.
spero che le visite a suo zio non saranno per l' interesse	I hope his visits to his uncle are not selfish.
vi sarò molto obbligato se mi darete un foglio di carta	I will thank you for a sheet of paper.
ve lo darò subito	I will give it to you immediately.
avrete finito presto?	will you have done soon?
perchè non vi alzate sempre di buon' ora?	why do you not always get up early?
non dirò che la verità	} I shall say nothing but what is true.
dirò niente che la pura verità	
vi lascerò questo giorno	I will leave you this very day.
non posso più a lungo nascondere il mio risentimento	I can no longer conceal my resentment from you.
egli va raramente solo alla campagna	he seldom goes alone to the country.
quanto tempo è che siete ritornato dalla Francia?	how long is it since you returned from France?

io! rivederlo! no, mai	I! see him again! no, never.
io! andar da lui! questo poi mai	I! go to him! no, never.
sono due ore che vi abbiamo cercato	we have been seeking you these two hours.
non voglio rimanere; ritor- nerò subito	I will not stay; I shall be back presently.
come potremo sortire senza esser veduti?	how can we go out without being seen?
hanno dissipato la loro for- tuna	they have dissipated their fortune.
ha ricompensato quei do- mestici che lo hanno ser- vito fedelmente	he rewarded those of his servants who had served him faithfully.
lo abbiamo rincontrato ques- ta sera al passeggio pub- blico	we met him this evening in the public walks.
glielo aveva promesso a lui, ma me lo ha dato a me	he had promised it to him, but gave it to me.
quel giovane trascura gli studj cosichè sarà buono di niente	that young man neglects to study, therefore he will never be fit for any thing.
preferisco una casa di cam- pagna a qualunque palaz- zo	I prefer a country-house to the finest palace.
la voglio prendere a Parigi	I will take her to Paris.
questo non si può esprimere in poche parole	that cannot be expressed in few words.
la condotta di queste donne è molto straordinaria	this woman's conduct is very extraordinary.
è stata zoppa sino dalla sua nascita	she has been lame from her birth.
come s'è condotto nel tem- po della mia partenza?	how did he behave during my absence?
vivea ancora poco tempo fà	she was still living, not long ago.
questa ridicola storia ha fat- to ridere tutto il mondo	this ridiculous story made every body laugh.
v'è qualcuno malcontento in questa casa?	is there any body dissatis- fied in this house?

ho scritto al mio miglior amico	I have written to my friend.
ho sempre sacrificato il mio interesse al vostro	I have always sacrificed my advantage to yours.
mi ha promesso di prendermi questa sera in campagna	she has promised to take me into the country this evening.
noi anderemo tutti al teatro questa sera	we all of us go to the theatre to-night.
il rossignuolo ama a cantare quando gli altri uccelli non cantano	the nightingale loves to sing when all other birds are silent.
ciascuno ammira la straordinaria bellezza dei fiori del vostro giardino	every body admires the uncommon beauty of the flowers of your garden.
hanno concerti tutte le sere	they have concerts every night.
non voglio scrivere ne a voi ne a loro	I will neither write to you nor to them.
non si devono battere in mia presenza	they shall not fight in my presence.
glielo renduto ieri	I did return it to him yesterday.
quanti domestici avete?	how many servants have you?
ne abbiamo quattro	we have four.
come siete stato buono di ricordarvi di me!	how good you are, to have remembered me!
sono venuto a mantenere la mia promessa	I have come to fulfil my promise.
questo piano forte non è in tuono	this piano is out of tune.
lo aspettiamo di giorno in giorno	we expect them every day.
è vero che c'è della freddezza fra di loro	it is true, there is some coolness between them.
non credo ch'egli sia stato così lontano	I do not believe he has been as far as that.
voi siete venuto troppo presto	you came too soon,

rispondetemi col ritorno della posta	answer me by return of post.
non era egli allora in Europa?	was he not then in Europe?
per me, mi levo per scrivere di buon' ora	as for me, I get up very early to write.
si è imbarcato jeri sera alle dieci	he embarked yesterday evening at ten o'clock.
quelle macchie smariranno per grado	these spots will disappear by degrees.
non amo quelli così tanto, quanto voi	I do not like them so much as you do.
come potrò io accordarvi una dimanda così irragionevole?	how could I grant so unreasonable a request?
se vostra madre e vostro padre pensano così, si sbagliano	if your mother and father think so, they are mistaken.
scusatemi del disturbo che vi dò	excuse the trouble I give you
dicono che la birra è una bibita salubre	they say that beer is a wholesome drink.
una visita così lunga diviene seccante	such a long visit becomes tedious.
ella è negligente in tutto	she is careless in every thing.
abborro la gente capricciosa	I hate whimsical people.
ella è troppa ostinata per confessarlo	she is too obstinate to confess it.
è sortito molto malcontento,	he went out very much displeased.
le vostre mani sono fredde come il ghiaccio	your hands are as cold as ice.
voi avete le mani fredde come il ghiaccio	you have your hands cold as the ice.
fa tutte le cose con molta attenzione	he does every thing with great care.

ella non si perde mai di coraggio	}	she is never discouraged.
ella non si scoraggisce mai		he is an honest man, trust to him.
egli è un galantuomo dateci credito		I have had a dreadful head-ach these two days.
sono due giorni che ho avuto un gran mal di testa		she is unfit for any thing.
ella è buona da niente		this is a very fine picture!
questa è una bella pittura!		put a frame to it.
metteteci una cornice		do you not know what you are accused of?
non sapete di che siete accusato?		I shall go home as soon as I have done.
andrò a casa subito che avrò terminato		she did not surely tell you so.
non vi ha certamente detto ciò		see that child, with what pleasure he plays!
guardate quel ragazzo, con che piacere giuoca!		he gives himself a great deal of trouble.
prende molto imbarazzo		he loves his children.
ama i suoi ragazzi		it is the least you can do.
è il meno che potete fare		this city is large and populous.
questa città è grande e popolata		I shall go no where to-day.
non anderò in alcuna parte quest'oggi		he never fails to do it every day.
non ha mancato di farlo tutti i giorni		I acknowledge all that; let us speak no more of it.
conosco tutto ciò; non ne parliamo più		I will judge of it when I am better informed.
lo giudicherò quando sarò meglio informato		but few people will imitate you in that.
ma poche persone vi imiteranno		the cottage is built on the hill.
la capanna è fabbricata su la collina		I was surprised to find the drawer wide open.
sono rimasto sorpreso di trovare il cassetto tutto aperto		

quell' argomento non ha conclusione	that argument has no con- clusion.
ha una conoscenza molto es- tesa	he possesses very extensive knowledge.
niente può esser più a pro- posito	nothing could have happen- ed more seasonably.
è ben chiaro che tale era il suo progetto	it is very evident that such was his project.
lo conosco per la sua voce	I know him by his voice.
ritornate subito che potete	come back as soon as you can.
voi non avete migliorato la sua mente	you have not improved his mind.
quel disegno è preso dalla natura	that drawing is from nature.
perchè vi sono tante per- sone impiegate in quel lavoro?	why are so many persons employed in that work?
ho sofferto quella perdita quando meno ci pensavo	I experienced that loss when I least thought of it.
mi tocca l' anima	} it wounds me to the { soul.
mi ferisce l' anima	
il nostro giardino è cento piedi lungo	our garden is a hundred feet long.
quella non è una risposta	that is no answer.
non crediamo che veranno quest' oggi	we don't believe they will come to-day.
certainemente non credeva di affrontarla	he certainly did not mean to affront her.
pensate di passare l' inver- no a Boston?	do you intend to spend the winter at Boston?
i Francesi usano sempre le rime nei versi	in the French language rhyme is used in all poc- etry.
sono contenti di non aver accettato la vostra offerta	they are glad not to have accepted your offer.
anderò a vedervi domane	} I will go and visit you to- { morrow.
verrò a vedervi domane	
la sua morale è esemplare	his morals are exemplary.

- non vi immaginate d' avermi persuaso, or convinto
sediamo all' ombra di queste piante
son contento che tutto si è accomodato amichevolmente
quest' uomo sarà sempre la gloria del suo paese
questo è quello che penso è nissuno mi persuaderà mai al contrario
ho un idea di domandarci una cosa
gli ho avvertiti più d' una volta del pericolo in cui sono
dopo che vi hanno ingannato, non vi fidate più di loro
ero troppo pressante per vedervi
non può resistere alle preghiere di suo figlio
vi è della grazia in tutto ciò che fa
tradurrà quel lavoro
avete veduto del pesce nel mercato?
sono malcontenti di non essere venuti
sono dispiacenti di non essere venuti
fate attenzione al vostro dovere
quella signorina prende lezione da vari maestri
abbiamo perduto tutta la speranza e tutto il conforto
- do not imagine you have convinced me.
let us sit down under the shade of these trees.
I am delighted that every thing has been amicably settled.
this man will ever be the glory of his country.
this is what I think, and nobody shall ever persuade me to the contrary.
I have a mind to ask him something.
I have told them more than once of the danger they are in.
since they have deceived you, do not trust them any more.
I was too busy to see you.
he could not resist the entreaties of his son.
there is a grace in every thing she does.
he will translate that work.
did you see any fish in the market?
} they are sorry not to have come.
attend to your business.
that young lady is attended by several masters.
we have lost all hope, all comfort.

passeggiamo intorno al giardino	let us walk round the garden.
ricordatevi d' informarmi se avete ricevuto la mia lettera	take care to inform me whether you have received my letter.
ho anticipato il piacere di questa visita	I anticipated the pleasure of this visit.
quello che l' affligge, è che lo credemo colpevole	what concerns him is, that he is thought guilty.
non lo veduta dipoi che noi abbiamo fatto disputa, or querelato	I have not seen her, ever since we fell out.
voi credevate che era bella ma non la è	you have thought her handsome, but she is not.
forse non sono stato abbastanza prudente	perhaps I was not sufficiently prudent.
l' odio di quell' uomo sarà meno pericoloso che lo pensate	the hatred of that man will be less dangerous than you think.
spero che troverò più lettere al mio arrivo a B.	I hope I shall find several letters on my arrival at B.
voi fate troppo uso di quell' espressione	you make use too often of that term.
sorto mai senza prendere il raffreddore	I never go out but I take cold.
è stato ammazzato da una palla di cannone	he was killed by a cannon ball.
prende cura di non essere mai ozioso	I take great care never to remain idle.
aspettiamo il suo ritorno	let us wait for his return.
mi portate buone novità!	do you bring good news!
una scintilla può cagionare un grand' incendio	a spark may cause a great conflagration.
questo chiaro di luna m' invita a fare una passeggiata	this beautiful moonlight invites me to take a walk.
abbiamo avuto un grand' eclisse quest' anno	we have had a great eclipse this year.
lo vedo sotto un' aspetto differente	I see it in a very different light.

lo vedo sotto un' aspetto tut- to differente	I see it in a very different light.
incomincia a divenir vecchia	she begins to grow old.
l' asino è un' animale pa- ziente e laborioso	the ass is a patient and la- borious animal.
noi abbiamo assistito al suo funerale	we attend at his funeral
vi ho dato tutto il danaro che avevo	I gave you all the money I had.
noi dobbiamo sacrificare il piacere al dovere	we ought to sacrifice plea- sure to duty.
la ragione per cui è arres- tato la sappiamo	} the reason why he is ar- rested, is known.
sappiamo la ragione per cui è arrestato	
è nota la ragione del suo ar- resto	
ciò che non posso soffrire è l' insolenza, e la perfid- dia	what I cannot bear is inso- lence and treachery.
sì veste con gusto	she dresses with taste.
ha venduto la sua casa la settimana scorsa	he sold his house last week.
mi avete dato molto imba- razzo	you have given me a great deal of trouble.
preferite i vostri fiori ai miei?	do you prefer your flowers to mine?
fate attenzione a quello che dico	pay attention to what I say.
faccio tutto ciò che posso, non è vero?	I do all I can, don't I?
il mio maestro di disegno non è ancora venuto	my drawing-master is not come yet.
queste sono cose le quali non ci pensate	these are things about which you do not think.
che rumore fanno!	what noise they make!
pensa che egli può far ciò da solo	he thinks he can do that alone.
come lo potrò impedire?	how shall I prevent that?

siete voi le signore che mia madre aspettava?	are you the ladies whom my mother expected?
spero che non sarete ingannato nella vostra speranza	may you not be disappointed in your hope.
in Francia gioiscono un'aria pura e sana	they enjoy a pure and wholesome air in France.
che età credete che ha?	how old would you suppose him to be?
quest'azione vi farà molto onore	this action does you great honour.
è facile per voi di dir ciò, or di dir così	it is easy for you to say so.
è molto tempo di poi che siete venuto a vederci	it is a long time since you came to see us.
non vedo che grand'onore vi sia facendo una cosa simile	I do not see what great honour there is in doing such a thing.
l'ho avuto da una persona credibile.	I have it from good authority.
conosco perfettamente il pericolo di quell'intrapresa	I am aware of the danger of that enterprise.
c'era molto gioventù?	were there many young people?
questo è il mio bastone, quello è il vostro	this is my stick, that is yours.
ripeterò le sue parole?	shall I repeat his words?
il ragazzo non è avanzato negli studi	the boy is backward in his learning.
è quello il vostro cavallo?	is that your horse?
si lo è	yes it is.
è questo il vostro fratello?	is this your brother?
che fate mia figlia?	what are you doing, daughter?
stò leggendo, padre	I am reading, father.
sono molto in collera con loro che hanno fatto?	I am very angry with them. what have they done?
domani sarò a casa alle cinque	to-morrow I shall be at home at five o'clock.

ho l'onore di passare da voi	I do myself the honour to call on you.
questo cavallo è quieto come un agnello	this horse is as quiet as a lamb.
sono vani argomenti che non persuaderanno persona	these are empty arguments that will persuade no one.
noi sei anderemo in campagna; volete venire insieme?	six of us are going into the country; will you join us?
un tavolo due piedi lungo e due oncie grosso	a table two feet long, and two inches thick.
vi prego di fargli i miei complimenti quando lo vedete	I request you to make my compliments to him, when you see him.
sa come eccitare l'emulazione de suoi scolari conosce la maniera d' eccitare l'emulazione nè suoi scolari	he knew how to excite the emulation of his pupils.
Maggio e Settembre sono in Francia i due miglior mesi	May and September are the two finest months of the year in France.
non possiamo amare coloro che sono cattivi	we cannot love those who are wicked.
credete che ha fatto bene?	do you think she did right?
difendo qualunque persona di convincermi che ho fatto male	I defy any one to convince me of having done wrong.
come ho io meritato d'essere trattato così da voi?	how have I deserved this treatment from you?
sarà a casa vostro padre questa sera?	will your father be at home this evening?
se voi vendete i vostri cavalli ci perderete sopra	if you sell your horses you will lose by them.
levate giù quella pittura	take down that picture.
dove avrà dormito vostro fratello?	where could your brother have slept?
che m' importa se voi lo fate, o no?	what is it to me whether you do it, or not?

- vi sono molto obbligato della vostra attenzione
perche mi volete privare da quell' innocente piacere?
è lo stesso uomo che ho veduto jeri in chiesa
voi avete certamente molti vantaggi sopra di lui
ho creduto che vostro fratello doveva essere uno della compagnia
non posso dire che tempo sarà domane
- forse avremo una miglior sorte
non istigate le cose più avanti
avrete la crudeltà di abbandonarmi?
l' ho veduto nel giardino
- quest' è la quinta, o la sesta volta che ve l' ho detto
vi ringrazio per la pena che voi vi siete preso
- non vi movete dal vostro luogo
giacchè devo avere una di quelle stanze preferisco questa a quell' altra
giacchè devo avere una di quelle stanze sceglierò questa
- fà progressi nella lingua Italiana il vostro amico?
diteci di dimandare il libro di vostra sorella
- I am much obliged to you for your attention.
why wish to deprive me of that innocent pleasure?
he is the same I saw yesterday at church.
you certainly have many advantages over him.
I thought your brother was to be of the party.
- I cannot tell what sort of weather it will be tomorrow.
perhaps we shall have a happier fate.
do not carry matters farther.
- will you have the cruelty to abandon me?
I have seen him in the garden.
- this is the fifth or sixth time I have told you.
- I am much obliged to you for the pains you have taken.
- do not stir from your place.
- since I must have one of these two rooms, I like this better than the other.
- does your friend improve in the Italian language?
tell her to ask for your sister's book.

è uno delle mie conoscenze	he is an acquaintance of mine.
lo biasemereste voi?	would you claim him?
si fa molto torto	she does herself a great deal of harm.
vi prego di farci le mie scuse	I beg you would make my apology to him.
la sua condizione non è degna d' invidia	his condition is not worth envying.
ricordatevi di venire domane alla medesima ora	remember to come to-morrow at the same hour.
ella impara il Francese, e l' Italiano	she learns French and Italian.
vi ringrazio dell' onore che mi fate	I thank you for the honour you do me.
è la cosa più facile del mondo	it is the easiest thing in the world.
subito che il pranzo fu terminato, ella spari	as soon as dinner was over, she disappeared.
se volete vedere delle belle pitture egli ne ha alcune	if you wish to see fine pictures he has some.
voi mangiate niente: cosa avete?	you do not eat any thing: what ails you?
non so che far di loro	I do not know what to do with them.
bisogna che ci accostumiamo a lavorare	we must accustom ourselves to work.
abbiate un poco più di prudenza	have a little more prudence.
non vi impazientate, sarò di ritorno subito	do not be impatient, I will be back presently.
che farò io! io, che non ho un' amico nel mondo	what shall I do! I, who have not a friend in the world.
mi è dispiaciuto molto d' intendere che ci è arrivata una disgrazia	I was very sorry to hear a calamity had befallen him.
ricevono, or prendono lezione dai migliori maestri	they are assisted by the ablest masters.

noi non trascuriamo alcuna cosa per piacervi	we do not neglect any thing to please you.
quello che vi ho detto ques- ta sera, è vero	what I said to you this eve- ning, is true.
subito che abbiamo saputo il pericolo in cui si trovava, siamo corsi al suo soc- corso	as soon as we were ac- quainted with the danger he was in, we ran to his assistance.
andate a bere, o a bere a quella sorgente: l'acqua è eccellente	go to that spring to drink: the water is delightful.
non siete persuaso del vos- tro errore?	have you not perceived your mistake?
se a caso, or per avventura sapete qualche cosa di lui, fatemelo sapere	if you chance to hear from him, let me know.
siamo rimasti attoniti nell' udire il suo matrimonio aveva terminato prima, o avanti che arrivasse	we have been astonished to hear of her marriage. I had done before he ar- rived.
egli m'impedisce di farlo ella ha maritato un uomo senza educazione	he hinders me from doing it. she has married a man with- out education.
alla ciera pare melanconica e pensierosa	she has a melancholy and thoughtful look.
lo chiamano un galantuomo; ed io lo chiamo un bric- cone	they call him an honest man; I call him a rogue.
voi parlate molto presto; assai troppo presto	you speak very quick; a great deal too quick.
questà non è una questione da domandare	that is not a question to be asked.
compera dei libri per ador- nare la sua camera; per- chè non legge mai	he buys books to adorn his room, for he never reads.
è più sincero che non dov- rebbe	he is more sincere than he should be.
è un amico in cui, mi posso confidare	he is a friend in whom I may confide.

- mi piacciono le ceriegie ma non ne vedo qui
 quante ragazze or damigelle avete veduto alla festa di ballo?
 spero che la sua industria lo condurrà a buon fine
 voi, adesso siete inclinati a credere il contrario
 questa casa ha una bella veduta
 se li lasciamo fare guasteranno tutto
 non aveva che tredici anni
 non c'è male in ciò perchè non lavorate? giacchè io stesso lavoro non merita parlarne
 come avviene che voi siete qui a quest'ora di notte? noi lo faremo senza fallo tutto è perduto: s'udi la nostra conversazione avete di già studiato la geografia, e l'istoria? voi andrete fuor di camino se prendete quella strada
 considero un onore l'aver fatto la vostra conoscenza se non avete altro da temere, siate tranquillo dopo averlo aspettato due ore, è venuto portatemi la forchetta ch'è sopra quella tavola lo vedrò forse domani
- I am fond of cherries, but I see none here.
 how many young ladies did you see at the ball?
 I hope his industry will carry him far.
 you and he are inclined to believe the contrary.
 this house has a very fine prospect.
 if we let them alone they will spoil every thing.
 he was only thirteen years old.
 there is no harm in it.
 why should you not work? since I work myself.
 that is not worth mentioning.
 how do you happen to be here at this time of night?
 we will do it without faults.
 all is lost: our conversation was overheard.
 have you already studied geography and history?
 you would go too much out of your way, if you took that road.
 I think myself honoured by your acquaintance.
 if you have no other fear, be easy.
 after I had waited for him two hours, he came.
 bring me the fork which is on that table.
 I shall probably see him to-morrow,

- la platea si è messa subito a gridare a basso, i cappelli! sono stato privato del piacere di vederlo
 lo so di certo quando venite, mi troverete pronto
 non posso parlar quando scrivo
 io lo fo, e voi pur lo dovete fare
 è stato sul punto di morte }
 molto vicino alla morte }
 potete darmi alloggio per questa notte?
 non ci guadagnarete molto sembra che l'abbia fatto per contraddirvi
 lo manderò a chiamare, e sarà punito
 mi dispiace che il mio lavoro non sia di vostro genio; ma ho fatto meglio che ho potuto
 si dice ch' egli non abbia nè amici ne nemici
 amo meglio il rosso del nero ed ella ama il verde meglio che il turchino
 egli sembra prudente
 un uomo volgare è sofisticò geloso, ardente ed impetuoso per ogni bagatelluccia
 non avremmo potuto camminare piu presto
 tutta la questione si riduce a questo punto
 ha attaccato i nemici sino nel loro campo
 voi non vi potete imaginare
- the pit began immediately to cry, hats off!
 I was deprived of the pleasure of seeing him.
 I know that to a certainty when you come, you will find me ready.
 I cannot speak when I am writing.
 I do it, and so ought you.
 he has been very near dying.
 can you give me a night's lodging?
 you will not get much by it. he seems to have done it to contradict you.
 I will send for him, and he shall be punished.
 I am sorry that my work displeases you; but I have done my best.
 he has, it is said, neither friends nor foes.
 I prefer red to black, and she likes green better than blue.
 he seems prudent.
 a vulgar man is captious and jealous, eager and impetuous about trifles.
 we could not walk faster.
 the whole question amounted to this.
 he attacked the enemy in their very camp.
 you cannot think what trou-

<p>la difficoltà ch' ho avuto per farlo venire quando sarà stato castigato sarà più attento</p>	<p>ble I had to make him come. when he has been punished, he will pay more atten- tion.</p>
<p>lo faremo a dispetto di tutti</p>	<p>we shall do it in spite of every body.</p>
<p>fatemi risovvenire se fossi in voi lo farei se fossi nello stato vostro lo farei</p>	<p>put me in mind of that. } were I in your place, I would do it.</p>
<p>la settimana passata ho per- duto il mio oriuolo ma uno dei vostri amici lo ha trovato</p>	<p>I lost my watch last week, but a friend of yours found it.</p>
<p>sento tutto il dispiacere del- la vostra situazione voi fate promesse sopra pro- messe; ma non si può por confidenza nelle vostre parole da voi</p>	<p>I feel all the unpleasantness of your situation. you make promises upon promises; but there is no dependence upon you.</p>
<p>è stato al collegio quattro anni se l' intrapresa e considera- bile andrò a metà con voi</p>	<p>he has been at college these four years. if the undertaking is consi- derable, I will go halves with you.</p>
<p>sono uscito per la prima vol- ta</p>	<p>I went out for the first time.</p>
<p>al più potrete aver la metà di quel che vi deve avrete molto a fare per avere la sola metà di ciò che vi deve</p>	<p>} it is the utmost, if you get half of what he owes you.</p>
<p>mi hanno detto che vive fe- licemente</p>	<p>I was told he lives content- edly.</p>
<p>è stato presentato al re</p>	<p>he was presented to the king.</p>
<p>ho invitato alcuni amici non c' è niente da criticare</p>	<p>I have invited some friends. there is nothing to criti- cise.</p>

ha conquistato varie provincie	he has conquered several provinces.
esce così presto la vostra madre?	does your mother go out so soon?
l'ho trovato, eccolo	I have found it, here it is.
dovrò io passare da voi Venerdì, o Sabato?	shall I call upon you on Friday, or Saturday?
è l'uomo più diligente di tutti	he is the most diligent man of all.
è il vostro parere; ma non il nostro	it is your advice, but it is not ours.
ancora che abbia preveduto quell'accidente, non l'ho potuto evitare	though I had foreseen that accident, I could not avoid it.
vediamo se tutto è giusto, or se tutto va bene	let us see if every thing is right.
mandatemi ad avvertire quando viene	the moment he comes, send me word.
sedete vicino a me	sit down by me.
è un caldo che opprime	the heat is very oppressive.
ho meritato quest'affronto, disse Maria, con le lagrime agli occhi	I have deserved this affront, said Maria, bursting into tears.
una donna che non ha saputo rispettarsi da sè, non deve aspettare d'essere rispettata dagli altri	a woman who has not maintained a proper respect for herself, is not to expect it from others.
godo d'una perfetta salute	I enjoy the most perfect health.
sua madre lo aveva rimproverato spesso	his mother often scolded him.
fate che sappiano che può loro avvenire	let them know what may happen.
le case di legno sono molto pericolose	wooden houses are dangerous.
noi non saremo ricevuti se arriviamo tardi	we should not be received, if we came too late.
non v'è persona che si comporti meglio di lui	no one behaves better than he does.

abbiamo veduto le sue sorelle, sono bellissime	we have seen his sisters, they are very beautiful.
amo la campagna	I like the country.
vi sono due donne che desiderano parlarvi	there are two women, who asked to speak with you.
son otto di o giorni che sono stato alla sua casa, o da lui	I was at his house this day se'nnight.
non è stato ammazzato per di morte naturale	he was not killed, he died a natural death.
niente gli fà paura	nothing frightens him.
mi ha scritto che sua madre era al punto di morte	she wrote me word that her mother was at the point of death.
vorrei leggere l' opere di Moliere	I should like to read Moliere's works.
il cane che vi ha seguito, è mio	the dog which followed you is mine.
abbiamo dispiaciuto al vostro amico	we have displeased your friend.
se voi siete satisfatto, non lo son io	if you are satisfied, I am not.
devo scrivere una lettera prima di pranzare	I must write a letter before dinner.
egli è molto modesto	he is very modest.
servissi con lui d' un linguaggio molto ingiurioso	he used injurious language to him.
hanno parlato?	have they spoken of it?
vi ho domandato una grazia, e voi avete rifiutato d' accordarmela sebbene voi mi dobbiate tutto quello che possedete	I have asked a favour of you, and you refused me, although you owe to me every thing you have.